

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 62 (1944)  
**Heft:** 276

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Donnerstag, 23. November  
1944

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Jendi, 23 novembre  
1944

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 276

## Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnements-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern an Postschalter einzahlen —  
Abonnementpreis für SHAB. (ohne Beiträge): Schweiz: jährlich Fr. 22.30,  
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat  
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp.  
— Anzeigen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die ein-  
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-  
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

## Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la P.O.S. (sans  
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre  
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en  
plus — Prix du numéro 25 cts — Règle des annonces: Publicitas S.A. —  
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace;  
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou  
à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N° 276

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica  
e di commercio 108682—108706.  
Edmond Baud, société anonyme, Genève.  
Société immobilière de la Rue des Vergers, à Clarens.  
Arrêté du Conseil d'Etat du canton de Genève donnant force obligatoire générale au  
contrat collectif de travail applicable à la profession de coiffeur dans le canton de  
Genève (des 19 juillet et 24 octobre 1944).  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Margenverfügung Nr. 11 A/44 der Preiskontrollstelle des EVD für den Detailhandel mit  
Artikeln der Corset-Branche (Fabrikware).  
Prescrizione N. 496 dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernente i prezzi  
massimi delle derrate alimentari razionate per il mese di dicembre 1944.  
Verfügung Nr. 15 B des EVD über die Landesversorgung mit flüssigen Kraft- und Brenn-  
stoffen und Mineralölen (Ablieferungspflicht). Ordonnance n° 15 B du DEP sur  
l'approvisionnement du pays en carburants et combustibles liquides, ainsi qu'en huiles  
minérales (livraison obligatoire). Ordinanza N. 15 B del DEP su l'approvvigionamento  
del paese con carburanti e combustibili liquidi, come pure con oli minerali (obbligo  
della fornitura).  
Verfügung LXII des KEA über den Kauf und den Verkauf von Mahlprodukten zur mensch-  
lichen Ernährung (Ausmahlungsgrad, Typmuster). Ordonnance LXII de l'UGA  
concernant l'achat et la vente des produits de la mouture pour l'alimentation (taux de  
blutage, échantillon-type). Ordinanza LXII del PUGV concernente l'acquisto e la  
vendita dei prodotti della macinazione atti all'alimentazione umana (tasso di abbi-  
namento, campione tipo).

## Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Anrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der Titelmäntel zu den 4 1/2 % Obligationen der  
Schweizerischen Eidgenossenschaft von 1930, Nrn. 41808/10, 46109/18, 52132,  
98047/56, zu je Fr. 1000, total Fr. 24 000, rückzahlbar seit 1. März 1942,  
wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage  
der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzu-  
legen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein  
gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 408<sup>2</sup>)

Bern, den 3. November 1944.

Richteramt Bern,  
der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Der allfällige Besitzer der als vermisst gemeldeten Obligation der  
Thurgauischen Kantonalbank in Weinfelden, Nr. 81341, zu Fr. 1000, datiert  
den 26. Juni 1940, fällig per 26. Juni 1945, mit Semestercoupons zu 4 % per  
31. Mai 1944 n. ff., lautend zugunsten des Verbandes pensionierter Eisen-  
bahner und Dampfbootangestellter, Sektion Romanshorn, wird hiermit auf-  
gefordert, dieselbe innert der Frist von 6 Monaten, vom Tage der ersten  
Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, an-  
sonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (W 412<sup>3</sup>)

Weinfelden, den 21. November 1944.

Der Gerichtspräsident: Dr. P. Engeli.

Es werden vermisst:

1. Kapitalverschreibung nach altem zugerischem Recht: AW 21199 von  
Fr. 1500, Vorgang Fr. 45 000, verzinslich zu 4 1/2 %, errichtet am 8. April  
1907, zugunsten Silvan Weiss, haftend auf Liegenschaft Assekuranz-  
Nr. 777 (GBP. Zng Nr. 234);
2. Kapitalverschreibung (ohne Signum) von Fr. 1200, errichtet am 6. Juli  
1869 zugunsten Christian und Geschwister Rogenmoser, haftend nach  
einem früheren Vorgang von Fr. 16160, heute nach Vorgang von  
Fr. 42 300 auf Liegenschaft „Untertann“, Asseknranz-Nr. 163, in Ober-  
ägeri, des Albert Rogenmoser, Sohn, Untertann, Oberägeri.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden gerichtlich aufgefordert, die-  
selben binnen Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet,  
dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Titel kraftlos  
erklärt würden. (W 411<sup>2</sup>)

Zug, den 21. November 1944.

Kantonsgerichtspräsident Zug:  
Dr. Fried. Iten.

## Deuxième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au dé-  
tenu inconnu de la lettre de gage de la Caisse hypothécaire du canton de  
Genève, de 2000 fr., n° 715, créée le 19 octobre 1928, au nom de M<sup>me</sup> Blanche  
Bingham-Guy, à New-York, nue propriétaire, et de M<sup>me</sup> Ginevra Doria, dite  
Ricoldi, usufruitière, taux variable, à terme incertain, avec coupons n° 15  
et suivants attachés, de la produire et de la déposer en notre greffe dans le  
délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance,  
fante de quoi l'annulation en sera prononcée. E. II. (W 367<sup>2</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:  
Ed. Barde, président.

## Kraftloserklärungen — Annulations

Es wird als nichtig und kraftlos erklärt: Inhaberschuldbrief, datiert den  
5. Juli 1937, zu Fr. 2500, haftend im ersten Rang auf Grundbuch Zetzwil  
Nr. 467, im zweiten Rang auf Grundbuch Zetzwil Nr. 1182/93 sowie  
Grundbuch Oberkulm Nrn. 829/30 (Schuldner und Pfandgeber: Emil Steiner-  
Klaus, Samuels, Wagners, Landwirt, im Vorderdorf, Zetzwil). (W 413)

Bezirksgericht Kulm.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

9. November 1944.

Wohnbaugenossenschaft Embrach, in Embrach. Unter dieser Firma be-  
steht auf Grund der Statuten vom 7. Oktober 1944 eine Genossenschaft,  
welche sich die Hebung der Wohnverhältnisse und die Bekämpfung der  
Wohnungsnot in Embrach zur Aufgabe macht. Die Genossenschaft sucht  
ihren Zweck zu erreichen durch Erwerb von Land, Ban von soliden, zweck-  
mässigen und ästhetisch sich gut in die Landschaft einpassenden Wohn-  
häusern, Vermietung der Wohnungen zu möglichst billigen Preisen oder Ver-  
kauf der Häuser zum Selbstkostenpreis. Vermietung und Verkauf erfolgen  
in erster Linie an Genossenschafter. Das Genossenschaftskapital zerfällt in  
Anteilscheine zu Fr. 100. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausge-  
schlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handels-  
amtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident  
und Aktuar führen je zu zweien Kollektivunterschrift. Es sind dies gegen-  
wärtig: Paul Rudolf, von Zürich, Präsident; Gottfried Ganz, von Embrach,  
Vizepräsident, und Anton Helbling, von Jona, Aktuar; alle in Embrach.  
16. November 1944.

Kühlapparate G. m. b. H., in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der  
Statuten vom 9. November 1944 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung  
gebildet worden, welche Herstellung und Vertrieb von Kühlapparaten im  
weitesten Sinn sowie verwandter Produkte zum Zwecke hat. Die Gesell-  
schaft ist berechtigt, alle Geschäfte zu tätigen, welche ihrem Zwecke dien-  
lich sein können. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit  
je einer Stammeinlage von Fr. 10 000 sind: Hans Stierlin, von Schaffhausen,  
in Zürich 6, und Dr. Veit Wyler, von Endingen (Aargau), in Zürich. Publi-  
kationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an  
die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer  
mit Einzelunterschrift ist der oben genannte Gesellschafter Hans Stierlin.  
Geschäftsdomizil: Pflugstrasse 19, in Zürich 6, beim Geschäftsführer.

18. November 1944. Kosmetische und pharmazeutische Produkte.  
Wikopharm A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1942,  
Seite 2721). Herstellung und Vertrieb kosmetischer und pharmazeutischer  
Produkte usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. Novem-  
ber 1944 wurden die bisherigen Namenaktien in Inhaberaktien umgewandelt.  
Sodann wurde das Grundkapital von Fr. 2500 durch Ausgabe von  
475 Inhaberaktien zu Fr. 100 auf Fr. 50 000 erhöht, eingeteilt in 500 voll  
liberierte Inhaberaktien zu Fr. 100. Der Teilbetrag von Fr. 27 500 des  
Erhöhungsbetrages wurde durch Verrechnung liberiert. Die Statuten  
wurden teilweise revidiert. Die bisher eingetragenen Tatsachen erfahren  
dadurch folgende weitere Aenderung: Die Bekanntmachungen der Gesell-  
schaft erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt.  
Karl Pfister ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt wie bisher  
Einzelunterschrift. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde  
gewählt Hans Eberhard, von Küttigen (Aargau), in Aarau. Er führt  
ebenfalls Einzelunterschrift.

18. November 1944.

Heimstätten-Genossenschaft Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB.  
Nr. 91 vom 19. April 1941, Seite 746). Oskar Kappenthuler ist nicht mehr  
Sekretär, verbleibt aber weiterhin als Beisitzer im Vorstand. Seine Unter-  
schrift ist erloschen. Hans Mantel, von Zürich und Elgg, in Winterthur,  
Beisitzer, ist nun Aktuar. Er führt Kollektivunterschrift mit Präsident  
Heinrich Gerteis oder Vizepräsident Heinrich Zindel.

18. November 1944.

Spielzeug A.-G. (Jouets S.A.), in Zürich 7 (SHAB. Nr. 49 vom  
28. Februar 1938, Seite 455). Fritz Hofmann ist infolge Todes aus dem

Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Karl Weber-De Grada, von und in Zürich. Das Geschäftslokal befindet sich nun Bahnhofstrasse 60/62, bei der Firma Franz Carl Weber, Aktiengesellschaft.

18. November 1944. Maschinenrollen, Stahlspäne usw.  
Oscar Steuble A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 280 vom 1. Dezember 1942, Seite 2733), Fabrikation von und Handel mit Maschinenrollen, Stahlspänen usw. Das Fr. 50 000 betragende Grundkapital ist mit Fr. 30 000 liberrt. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun Walchestrass 22, in Zürich 6.

18. November 1944. Möbel, Polstermöbel, Teppiche.  
W. Borer & Co., Kommanditgesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 268 vom 14. November 1944, Seite 2521), Möbel, Polstermöbel und Teppiche en gros. Die Firma verzeigt als Geschäftslokal: Münsterstrasse 30, in Zürich 1.

18. November 1944. Lebensmittelchemische, chem.-techn. Produkte usw.  
Oro A.-G., in Herrliberg (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1943, Seite 2230), Fabrikation und Vertrieb lebensmittelchemischer, chemisch-technischer und pharmazeutischer Produkte usw. Die Unterschrift von Dr. Walter Stark ist erloschen. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Adrian Diethelm, von Schübelbach (Schwyz), in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift.

18. November 1944. Kürschnerei, Pelzwaren.  
Oscar Müller, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Oskar Müller, deutscher Reichsangehöriger, in Zürich 1. Kürschnerei, Anfertigung und Verkauf von Pelzwaren. Löwenstrasse 31.

18. November 1944. Bau- und Möbelschreinerei.  
Ernst Tanner, in Affoltern am Albis. Inhaber dieser Firma ist Ernst Tanner, von Richterswil, in Affoltern am Albis. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei. Zürcherstrasse 104.

20. November 1944.  
Seidentrocknungs-Anstalt Zürich, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 250 vom 26. Oktober 1943, Seite 2386). Charles Rudolph ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsberechtigung gewählt Wolfgang Edmund Hegner, von Winterthur, in Zürich.

20. November 1944. Radioapparate, elektrische Bedarfsartikel usw.  
Walter Meyer-Marchel, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Meyer-Marchel, von Uezwil (Aargau), in Zürich 2. Handel mit und Reparaturen von Radioapparaten und elektrischen Bedarfsartikeln. Albisstrasse 38.

20. November 1944.  
Fürsorgestiftung der E. Braunschweig & Co., Aktiengesellschaft, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 14. November 1944 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für das Personal der Firma «E. Braunschweig & Co., Aktiengesellschaft», in Zürich, und dessen Familienangehörige im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder besonderer unverschuldeter Notlage, wobei auch Abschlüsse von Lebens- und Rentenversicherungsverträgen zugunsten einzelner Angestellter und Arbeiter zulässig sind. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat bestimmt die Personen, welche Kollektivunterschrift je zu zweien führen. Edwin Braunschweig, von Lengnau (Aargau), in Zürich, als Präsident des Stiftungsrates, Karl Stadler, von Aadorf und Zürich, in Zürich, sowie Jakob Sutter, von Kappel (St. Gallen), in Zürich, als Mitglieder des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Domizil: Badenerstrasse 120, in Zürich 4, bei der Firma E. Braunschweig & Co., Aktiengesellschaft.

20. November 1944.  
Personalfürsorgestiftung der Lägersteinbruch AG. in Regensburg, in Regensburg. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungs-urkunde vom 7. November 1944 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Lägersteinbruch A.G.», in Regensburg, sowie deren Angehörige in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang, insbesondere der Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat bezeichnet die Personen, welche Kollektivunterschrift zu zweien führen. Jean Bucher-Guyer, von und in Niederweningen, als Präsident des Stiftungsrates; Oskar Schütek, von und in Zürich, als Vizepräsident des Stiftungsrates, und Paul Bader, von und in Regensburg, als Aktuar des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Domizil: bei der Lägersteinbruch A.G.

20. November 1944.  
Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Filiale Zürich (Pfister Ameuhlements, Société anonyme, Succursale de Zurich), Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1941, Seite 1865). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Suhr (Aargau). In der Generalversammlung vom 19. Oktober 1944 wurde der Artikel 1 der Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nunmehr: a) Handel mit Möbeln, vollständigen Ausstattungen sowie mit allen Gegenständen, die im Haushalt irgendwie gebraucht oder verwendet werden; b) die Fabrikation aller unter a) genannten Gegenstände; c) den Import und Export von Waren aller Art; d) den An- und Verkauf von Liegenschaften; e) die Beteiligung an und die Finanzierung von Unternehmungen aller Art; f) die Gewährung von Darlehen; g) die Vornahme aller Geschäfte, die der Gesellschaft in irgendeiner Weise, sei es direkt oder indirekt, dienlich oder förderlich sein können. Die Gesellschaft kann diese Geschäfte im In- und Auslande abschliessen und Zweigniederlassungen im In- und Auslande errichten.

20. November 1944. Damenmäntel, Costumes.  
Hermann Leu, in Zürich (SHAB. Nr. 254 vom 31. Oktober 1942, Seite 2494). Die Geschäftsart wird wie folgt umschrieben: Fabrikation von Damenmänteln und Costumes, Marke «Lion d'or». Der Firmainhaber Hermann Leu und die Prokuristin Gertrud Leu, geborene Keinarth, wohnen in Goldbach, Gemeinde Küsnacht (Zürich).

20. November 1944. Bureauaschinen usw.  
Felix Endrich A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 22 vom 29. Januar 1942, Seite 221), Fabrikation von und Handel mit Bureauaschinen jeder Art usw. Die Prokura von Adolf Wüst ist erloschen.

20. November 1944. Haushaltungssieb.  
K. Bosshard, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Bosshard-Heer, von Zürich, in Zürich 8. Fabrikation und Vertrieb des Haushaltungssiebes «Kaboss». Rudolfstrasse 10.

20. November 1944. Nahrungsmittel.  
Paul Tohler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Paul Tobler, von Alt-St. Johann (St. Gallen), in Zürich 1. Fabrikation und Vertrieb von Nahrungsmitteln. Weinplatz 6.

20. November 1944. Holzbaugeschäft, Holzbearbeitung.  
Hans Fuchs, in Zürich (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1938, Seite 486). Holzbaugeschäft und Holzbearbeitung. Die Firma ist infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragspflicht und Verzichtes des Inhabers auf die Eintragung erloschen.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Burgdorf

20. November 1944.  
Postgebäudegenossenschaft Kirchberg, in Kirchberg (SHAB. Nr. 190 vom 15. August 1941). Aus der Verwaltung der Genossenschaft ist der Präsident Ernst Wiedmer infolge Rücktrittes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in die Verwaltung gewählt als Präsident Ferdinand Gonzirowsky, von Grasswil, in Kirchberg. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

20. November 1944.  
Allgemeine Krankenkasse von Kirchberg, in Kirchberg (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1939). Aus dem Vorstand der Genossenschaft ist der Sekretär Johann Hess infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist damit erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand gewählt als Sekretär Arthur Dick, von Grossaffoltern, in Kirchberg, der kollektiv je zu zweien mit dem Präsidenten Johann Brechbühler oder dem Vizepräsidenten Hans Bürgi zeichnet.

Bureau Interlaken

20. November 1944.  
Grand Hotel Belvédère A.G. in Liq., in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen (SHAB. Nr. 54 vom 4. März 1944, Seite 535). Die in der Generalversammlung vom 29. Februar 1944 beschlossene Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird daher gelöscht.

20. November 1944.  
Darlehenskasse Habkern, Genossenschaft, in Habkern (SHAB. Nr. 83 vom 8. April 1941, Seite 686). Aus der Verwaltung dieser Genossenschaft ist der Vizepräsident Christen Zurbuchen-Tschiemer zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 24. März 1944 wurde an dessen Stelle in die Verwaltung gewählt Hermann Blatter, von und in Habkern. In der Sitzung des Verwaltungsrates vom 8. August 1944 wurde sodann als Vizepräsident das neue Mitglied Hermann Blatter bezeichnet. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de Moulins

20 novembre 1944. Moulin, scierie.  
Rodolphe Binggell, à Tavan, moulin et scierie (FOSC. du 21 mars 1936, n° 68, page 711). La raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

Bureau Wangen a. d. A.

20. November 1944. Papeterie usw.  
P. Baumann, in Wangen an der Aare. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Baumann-Pauli, von und in Wangen an der Aare. Einzelprokura ist erteilt an Ida Baumann-Pauli, von und in Wangen an der Aare. Papeterie, Buchhandlung, Buchbinderei, Einrahmungen. Städtli.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

17. November 1944. Strick- und Wirkwaren.  
Soki A.G. (Soki S.A.), in Wattwil. Auf Grund der Statuten vom 8. November 1944 besteht eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Fabrik zur Herstellung von Strick- und Wirkwaren, vornehmlich von Socken, Sport- und Kinderstrümpfen. Die Gesellschaft kann in diesen und verwandten Artikeln auch Handel treiben oder sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 120 000; es zerfällt in 120 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll liberrt sind. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören dem Verwaltungsrat an: Emil Schoch, von Sternenberg, in St. Gallen, Präsident; Rudolf Alder, von Urnäsch, in Wil, und Alois Ruckstuhl, von Sirmach, in Wil. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde gewählt das Verwaltungsratsmitglied Rudolf Alder. Die beiden andern Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: «Zum Rickenhof», Bleikenstrasse 1325.

17. November 1944. Käseerei.  
Egger Josef, in Eggersriet. Inhaber dieser Firma ist Josef Egger, von und in Eggersriet. Käseerei. Oestrah.

17. November 1944.  
Fürsorge-Fonds der Emil Anderegg A.-G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1943, Seite 1687). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen, als kantonale Aufsichtsbehörde über die Stiftungen, vom 10. November 1944, wurden die Artikel 3 und 9 der Stiftungs-urkunde teilweise abgeändert. Darnach bezweckt die Stiftung die Versicherung des Personals der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität und des Todes. Daneben kann die Stiftung dem gesamten Personal, einschliesslich Heimarbeitern und Heimarbeiterinnen, in Notfällen Beiträge gewähren, die der Stiftungsrat im Einzelfalle festsetzt. Die Leistungen der Stiftung haben freiwilligen Charakter, soweit nicht durch besondere Verordnungen oder Reglemente etwas anderes festgesetzt ist. Aus dem Stiftungsvermögen dürfen keine Leistungen gemacht werden, zu welchen die Stifterfirma rechtlich verpflichtet ist. Im Falle der Liquidation der Firma «Emil Anderegg Aktiengesellschaft» oder eines allfälligen Nachfolgers bleibt es dem Stiftungsrat vorbehalten, nach Befriedigung sämtlicher berechtigten Ansprüche der Begünstigten, aus dem noch vorhandenen Stiftungsvermögen nach freiem Ermessen Verfügungen zu treffen und über die Verwendung dieses noch vorhandenen Stiftungsvermögens zu bestimmen. Dieses darf jedoch ausschliesslich zugunsten des Personals der Stifterfirma oder für allgemeine Zwecke der Wohlfahrt verwendet werden. Sofern Destinatar vorhanden sind, sind diese mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde abzufinden, sodass nur ein allfälliger Ueberschuss für allgemeine Wohlfahrtszwecke verwendet werden darf.

17. November 1944.  
Magazine zum Globus, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1944, Seite 407), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Max Hahn, von Reichenburg, in Wallisellen, und an Ernst Schwander, von Eschenbach (Luzern), in Zürich. Sie zeichnen mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

17. November 1944. Wasch- und Putzmittel, Bürstenwaren.  
P. Zöllig, in St. Gallen, Blinden- und Gebrechlichen-Heimarbeitsvertrieb, Fabrikation und Vertrieb von Wasch- und Putzmitteln, chemisch-technischen,



pharmazeutischen und kosmetischen Produkten sowie Bürstenwaren (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1943, Seite 1047). Das Geschäftslokal befindet sich: Schwertgasse 27.

17. November 1944. Wirtschaft, Tapezierwerkstatt.  
Hans Fischbacher-Bruderer, in Balgach, Wirtschaft zum Rebstock, Tapeziergeschäft und Holzhandel (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1938, Seite 2623). Das Tapeziergeschäft (bisher in Heerbrugg) befindet sich ebenfalls in Balgach. Der Holzhandel wurde aufgegeben.

17. November 1944. Holz, Kohlen.  
Alfred Ritz, in Balgach, Holz- und Kohlenhandlung (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1932, Seite 2660). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. November 1944. Textilwaren.  
Josef Egger, in Eggersriet, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1943, Seite 803). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Avenches

18 novembre 1944. Volailles.  
Charles Cantaluppi, à Avenches (FOSC. du 17 février 1932, n° 39, page 406). La maison a modifié son genre d'affaires comme suit: commerce de volailles, gros et détail. Elle a renoncé au commerce des vins et s'occupe exclusivement du commerce des volailles. Le chef de la maison est maintenant originaire de Champmartin (Vaud).

#### Bureau de Lausanne

20 novembre 1944. Huiles minérales.  
Ferrazzini, à Lausanne, huiles minérales (FOSC. du 24 décembre 1934). Nouvelle adresse: Avenue de Grammont 9.

20 novembre 1944.  
Société Immobilière Floreny-Bellevue, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 18 février 1937). L'assemblée générale du 17 novembre 1944 a décidé le transfert du siège social à Crissier et a modifié les statuts. Le capital social de 10 000 fr. est entièrement libéré. L'organe de publications est la Feuille officielle suisse du commerce. L'administrateur Bernard Amstutz est démissionnaire; sa signature est radiée. Armande de Sépibus reste seule administratrice avec signature individuelle. Bureau à Crissier, Château, chez l'administratrice.

20 novembre 1944.  
Société immobilière des Glafeuls, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 2 septembre 1943). L'administrateur Léon Michel est démissionnaire; sa signature est radiée. Arthur Maret, de Payerne, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré Rue Neuve 3, à la Société coopérative des ouvriers du bâtiment.

20 novembre 1944. Radio, etc.  
Radiola S. à r. l., à Lausanne, achat, vente, location d'appareils de radiophonie et électriques, etc. (FOSC. du 21 juin 1944, page 1392). L'assemblée générale du 20 novembre 1944 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation sous la raison sociale Radiola S. à r. l. en liquidation. Les pouvoirs des gérants Henri Vidoudez et Pierre-André Perret sont éteints. Pierre-André Perret, de La Sagne (Neuchâtel), et Georges Augsburg, de Langnau (Berne), les deux à Lausanne, sont nommés liquidateurs avec signature collective.

20 novembre 1944.  
Perret-Radio, à Lausanne. Le chef de la maison est Pierre-André Perret, de La Sagne (Neuchâtel), à Lausanne. Achat, vente, location, réparations de tous appareils de radiophonie et accessoires, ainsi que tous appareils électriques. Avenue J.-J.-Mercier 2.

20 novembre 1944. Café.  
Mlle E. Charpillot, à Lausanne. Le chef de la maison est Emilia-Hedwig Charpillot, de Bévillard (Berne), à Lausanne. Exploitation d'un café. Enseigne: «Café de St-Laurent». Rue St-Laurent 30.

20 novembre 1944. Cafés.  
Chs Bornand, à Lausanne, cafés, mi-gros et détail, à l'enseigne «Au Caravellas» (FOSC. du 14 mai 1924). La raison est radiée ensuite du décès du titulaire.

20 novembre 1944. Appareils de protection contre le feu, etc.  
Usine Fega Dr Steck, succursale de Prilly (Fegawerk Dr. Steck, Filiale Prilly), succursale à Prilly (FOSC. du 8 novembre 1944, page 2477), avec siège principal à Zurich, fabrication et commerce de tous appareils de protection contre le feu et les gaz et de sauvetage, ainsi que de tous instruments et accessoires s'y rapportant. Le genre de commerce est complété comme suit: fabrication et commerce d'articles en produits artificiels.

#### Bureau de Morges

20 novembre 1944. Moulin.  
Zosso & Benz, à Vaux sur Morges. Maurice Zosso, de Schmitten (Fribourg), et Maxime-Benjamin Benz, de Unterschlatt (Thurgovie), les deux domiciliés à Vaux sur Morges, ont constitué, sous cette raison, une société en nom collectif, qui a commencé le 1<sup>er</sup> novembre 1944. Exploitation du Moulin de Vaux.

#### Bureau de Payerne

18 novembre 1944. Tuilerie, briqueterie.  
Morandi frères, société anonyme, tuilerie, briqueterie, à Corcelles près Payerne (FOSC. du 28 juin 1944, n° 149, page 1454). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 18 novembre 1944, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur le point suivant: Les publications de la société sont faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce.

#### Bureau d'Yverdon

20 novembre 1944. Fromagerie.  
J. Gaberell, à Valeyres-sous-Montagny. Le chef de la maison est Jacob Gaberell, d'Altavilla (Fribourg), à Valeyres-sous-Montagny. Fromagerie.

20 novembre 1944. Alimentation, sel.  
J.-R. Contesse, à Yverdon. Le chef de la maison est Jean-Robert Contesse, de Rances et Genève, à Yverdon. Alimentation et débit de sel. Rue du Collège 5.

20 novembre 1944. Laiterie, porcherie, etc.  
André Karlen, à Chamblon. Le chef de la maison est André Karlen, de Oey-Diemtigen (Berne), à Chamblon. Laiterie, fromagerie, porcherie.  
20 novembre 1944. Café.  
Jeanne Späth, à Yverdon. Le chef de la maison est Jeanne Michaud, épouse divorcée d'Emile Späth, de Treycoyevagnes (Vaud), à Yverdon. Exploitation du Café de l'Isle, Rue des Moulins 30.  
20 novembre 1944. Boulangerie, etc.  
Francis Duc, à Donneloye. Le chef de la maison est Francis Duc, de Gossens (Vaud), à Donneloye. Boulangerie, pâtisserie, épicerie.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

14 novembre 1944. Sirops, spiritueux.  
Fanti Frères, à Travers, commerce de sirops et spiritueux (FOSC. du 30 mars 1933, n° 75, page 769). Cette société en nom collectif est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.  
16 novembre 1944. Boulangerie, etc.  
Paul Weber, à Fleurier. Le chef de la maison est Paul Weber, de et à Fleurier. Boulangerie-pâtisserie. Rue de l'Hôpital 12.  
17 novembre 1944. Maçonnerie, etc.  
Antoine Fatton, aux Verrières. Le chef de la maison est Antoine-Philippe Fatton, des Verrières, y domicilié. Maçonnerie, gypserie, peinture.  
17 novembre 1944. Horlogerie.  
Henri Marchand, à Fleurier, fabrication d'horlogerie (FOSC. du 24 mars 1923, n° 70, page 605). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

#### Bureau de Neuchâtel

15 novembre 1944.  
Fonds Samuel de Petitpierre pour convalescents hommes, à Neuchâtel, fondation (FOSC. du 23 mars 1942, n° 67, page 668). Suite de décès, Albert de Montmollin, président, a cessé de faire partie du comité. Sa signature est par conséquent radiée. Paul DuBois, jusqu'ici vice-président, est nommé président et signe collectivement avec le secrétaire.

#### Genève — Genève — Ginevra

18 novembre 1944. Marchandises et articles divers.  
John Nonnenmann, à Genève, représentation de marchandises et d'articles divers (FOSC. du 14 décembre 1931, page 2669). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

18 novembre 1944. Représentations industrielles.  
Gronstein, à Genève, représentations industrielles, en faillite (FOSC. du 16 novembre 1944, page 2539). Le titulaire ayant cessé son activité, la raison est radiée d'office.

18 novembre 1944. Administration et gérance de toutes valeurs.  
Société Anonyme Centaure, à Genève, administration et gérance de toutes valeurs, etc. (FOSC. du 2 novembre 1944, page 2435). Horace Brot, membre et vice-président du conseil d'administration, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Charles Torti-Girardet, administrateur (inscrit), a été nommé vice-président du conseil d'administration.

18 novembre 1944.  
Société Immobilière «L'Etang», à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 mars 1927, page 412). Léon Graber, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Edouard Folliet est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse de la société: Rue du Rhône 29, bureau de Léon Graber, huissier.

18 novembre 1944. Marques et articles de la branche chimico-pharmaceutique.

Profar Aktiengesellschaft (Profar Société Anonyme), succursale de Genève, fabrication et commerce des marques et articles de la branche chimico-pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 23 septembre 1944, page 2120), société anonyme avec siège principal à Schaffhouse. Le Dr Rudolf Hofmann et Oscar Meyer ont cessé de faire partie du conseil d'administration; leurs pouvoirs sont éteints.

18 novembre 1944. Charcuterie.  
M. Burkhardt, à Genève, commerce de charcuterie en gros (FOSC. du 5 février 1941, page 245). Par jugement du 7 octobre 1944, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

18 novembre 1944.  
Fondation en faveur du personnel de la société «Minoteries de Plainpalais S.A.», à Genève (FOSC. du 6 janvier 1942, page 23). Suivant décision du conseil de fondation prise en la forme authentique le 11 novembre 1944, approuvée par arrêté du Conseil d'Etat de la république et canton de Genève du 27 octobre 1944, l'acte de fondation a été modifié en ce sens que la fondation a pour but de porter secours aux employés, employées, ouvriers, ouvrières stables de la société «Minoteries de Plainpalais S.A.», ainsi qu'à leur famille, qui se trouveraient dans la gêne par suite de décès, vieillesse, invalidité, maladie, accident, service militaire et mobilisation.

18 novembre 1944.  
Fonds de prévoyance et de secours en faveur du personnel de la Société de vente des Produits Jäger-Lecoultré S.A. et de l'Ancienne Fabrique Vacheron & Constantin Société Anonyme, à Genève. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 21 juillet 1944, une fondation qui est régie par les articles 80 et suivants du Code civil. Elle a pour but de venir en aide par des secours et par tous autres moyens aux employés et ouvriers de la «Société de vente des produits Jäger-Lecoultré S.A.» et de l'Ancienne fabrique Vacheron & Constantin Société Anonyme et, cas échéant, à leur famille qui seraient dans la gêne par suite de maladie, accidents, invalidité, vieillesse, chômage, service militaire ou décès. La fondation est administrée par un conseil de fondation composé de 5 membres désignés par les conseils d'administration respectifs des maisons fondatrices, à raison de 3 membres pour la «Société de vente des Produits Jäger-Lecoultré S.A.» et de 2 membres pour l'Ancienne fabrique Vacheron & Constantin Société Anonyme. Le conseil de fondation désigne un contrôleur pris en dehors de ses membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Paul Lebet, président, de Buttes (Neuchâtel), à Genève; Georges Ketterer, secrétaire, de Les Bois (Jura bernois), à Genève; Maurice Racine, de Lamboing (Berne), à Genève; Henri Wallner, de et à Genève, et Charles Constantin, de et à Genève. Adresse de la fondation: Rue des Moulins 1, Société de Vente des produits Jäger-Lecoultré S.A.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 108682. Date de dépôt: 15 septembre 1943, 20 h.  
The Eyre Smelting Company Ltd., Tandem Works, Merton Abbey,  
Londres WS 19 (Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement  
de la marque n° 55213 de E. Geiger, Bienne (Suisse). Le délai de protection  
résultant du renouvellement court depuis le 15 septembre 1943.

Métaux antifricition et alliages.

**EYRE MAGNOLIA**

Nr. 108683. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1944, 11 Uhr.  
Max Lauber, Steinerstrasse 4, Bern, und Theodor Weber, Schwarztor-  
strasse 45, Bern (Schweiz). (Geschäftsadresse: Steinerstrasse 4, Bern.)  
Fabrik- und Handelsmarke.

Klebeschraubstockbacke.

**KLEBA**

Nr. 108684. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1944, 10 Uhr.  
Charles Zimmermann & Co., Löwenstrasse 2, Schmidhof, Zürich 1  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art, bestehend aus Geweben, Geflechtem, Stickereien und  
Spitzen, Taschentüchern, Konfektion, Wirk- und Strickwaren, modischem  
Beiwerk.



Nr. 108685. Date de dépôt: 24 octobre 1944, 18h.  
Société des Produits Nestlé SA. (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte)  
(Società anonima dei Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co. Ltd.), Vevey  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et  
renouvellement de la marque n° 58670 de Gerber & Co. AG., Thounne.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le  
24 octobre 1944.

Fromage.

**FARM MAID**

Nr. 108686. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1944, 8 Uhr.  
Edith Zeder Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard Faldo in Faldo  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kölnisch Wasser und Toilettenartikel.

**Silberstern  
Etoile d'argent**

Nr. 108687. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1944, 8 Uhr.  
Edith Zeder Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard Faldo in Faldo  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kölnisch Wasser und Toilettenartikel.

**Goldstern  
Etoile d'or**

Nr. 108688. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1944, 8 Uhr.  
Edith Zeder Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard Faldo in Faldo  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Birkenpräparate, nämlich: Haarwasser, Pomade, Creme, Brillantine,  
Shampoo und Toilettenartikel.

**Birkenblut  
Sang de bouleau**

Nr. 108689. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1944, 8 Uhr.  
Edith Zeder Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard Faldo in Faldo  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Aus dem Gotthardgebiet stammende Kräuter; Mundwasser, Zahncreme,  
Zahnpasta, Zahnpulver, Zahnseifen, Toilettenseifen, Toilettenartikel und  
Tee.

**Der Gotthardzwerge  
Nain du St-Gothard**

Nr. 108690. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1944, 8 Uhr.  
Edith Zeder Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard Faldo in Faldo  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Hautcreme und Toilettenartikel.

**Maria Magdalena Crème  
Crème Marie Madeleine**

Nr. 108691. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1944, 16 Uhr.  
Keramos AG. Luzern, Sälihügel 7, Luzern (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Nach dem sogenannten Keramos-Verfahren hergestellte Platten jeglicher  
Art, wie keramische Platten, Natur- und Kunststeinplatten und dergleichen,  
fabrikmäßig belegte Betonwerkstücke, wie Treppenstufen und Wangen,  
Verkleidungen aller Art, Boden- und Wandbeläge, Fenstersimse, Behälter  
aller Art usw.



Nr. 108692. Date de dépôt: 31 octobre 1944, 17 h.  
Chocolat Stella SA., Lugano (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits alimentaires à base de café.



Nr. 108693. Date de dépôt: 31 octobre 1944, 17 h.  
Chocolat Stella SA., Lugano (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits alimentaires à base de café et de lait.



Nr. 108694. Hinterlegungsdatum: 6. November 1944, 7 Uhr.  
W. Wirz-Wirz AG., Freie Strasse 71, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Tapeten und andere Wandbekleidungen.

*Novissima*

Nr. 108695. Hinterlegungsdatum: 9. November 1944, 18 Uhr.  
James Leuzinger's Wwe., Mollis (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der  
Marke Nr. 57623 von Jakob Leuzinger, Mollis. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 9. November 1944 an.

Kräuterdestillate, Tee, Nahrungsmittel, chemische und pharmazeutische Produkte.



N° 108696. Date de dépôt: 19 octobre 1944, 18½ h.  
Fabrique d'horlogerie Hélios SA., Porrentruy (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de  
mesure mécaniques ou électriques.



N° 108697. Date de dépôt: 19 octobre 1944, 18½ h.  
Fabrique d'horlogerie Hélios SA., Porrentruy (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de  
mesure mécaniques ou électriques.



N° 108698. Date de dépôt: 19 octobre 1944, 18½ h.  
Fabrique d'horlogerie Hélios SA., Porrentruy (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de  
mesure mécaniques ou électriques.



N° 108699. Date de dépôt: 19 octobre 1944, 18½ h.  
Fabrique d'horlogerie Hélios SA., Porrentruy (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de  
mesure mécaniques ou électriques.

„HELIOS“

N° 108700. Date de dépôt: 19 octobre 1944, 18½ h.  
Fabrique d'horlogerie Hélios SA., Porrentruy (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de  
mesure mécaniques ou électriques.



N° 108701. Date de dépôt: 19 octobre 1944, 18½ h.  
Fabrique d'horlogerie Hélios SA., Porrentruy (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de  
mesure mécaniques ou électriques.

„TRIBUT“

N° 108702. Date de dépôt: 19 octobre 1944, 18½ h.  
Fabrique d'horlogerie Hélios SA., Porrentruy (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de  
mesure mécaniques ou électriques.



N° 108703. Date de dépôt: 19 octobre 1944, 18½ h.  
Fabrique d'horlogerie Hélios SA., Porrentruy (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Chronomètres.

„Chronomètre J. P. B.“

N° 108704. Date de dépôt: 19 octobre 1944, 18½ h.  
Fabrique d'horlogerie Hélios SA., Porrentruy (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement  
de la marque n° 58090 de Gilbert E. Schaldenbrand, fabrique d'horlogerie  
Hélios, Porrentruy. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 19 octobre 1944.

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de  
mesure mécaniques ou électriques.

*Victoria*

N° 108705. Date de dépôt: 19 octobre 1944, 18½ h.  
Fabrique d'horlogerie Hélios SA., Porrentruy (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement  
de la marque n° 58325 de Gilbert E. Schaldenbrand, fabrique d'horlogerie  
Hélios, Porrentruy. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 19 octobre 1944.

Articles d'horlogerie et instruments de précision pour la mensuration et les  
observations scientifiques.

*Hélios*

N° 108706. Date de dépôt: 19 octobre 1944, 18½ h.  
Fabrique d'horlogerie Hélios SA., Porrentruy (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement  
de la marque n° 58326 de Gilbert E. Schaldenbrand, fabrique d'horlogerie  
Hélios, Porrentruy. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 19 octobre 1944.

Articles d'horlogerie et instruments de précision pour la mensuration et les  
observations scientifiques.

*„Solid“*

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSE. par des lois ou ordonnances*

Edmond Baud, société anonyme, Genève.

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément  
à l'article 733 CO.

Première publication

Conformément à l'article 733 du Code des obligations, l'assemblée  
générale du 20 novembre 1940 ayant décidé l'acquisition ensuite de com-  
pensation de créance et l'annulation de 75 actions de son capital social,  
celui-ci sera ainsi réduit de 200 000 fr. à 125 000 fr.; les créanciers sont  
en conséquence informés qu'ils pourront produire leurs créances et exiger  
d'être désintéressés ou garantis. Cette production devra être faite au siège  
social à Genève, Rue de Rive 10, dans les deux mois qui suivront la  
troisième publication de la présente insertion. (AA:188<sup>3</sup>)

Le conseil d'administration.

Société immobilière de la Rue des Vergers, à Clarens

Réduction du capital et appel aux créanciers suivant article 733 CO.

Première publication

L'assemblée générale du 26 septembre 1944 a décidé la réduction du  
capital-actions de 160 000 fr. à 88 000 fr.  
Conformément à l'article 733 CO., les créanciers de la société sont in-  
formés de cette décision afin qu'ils puissent, s'ils le désirent, faire valoir  
leurs droits dans le délai de deux mois dès la troisième publication du  
présent avis. (AA:187<sup>3</sup>)

Montréux, le 21 novembre 1944.

Le conseil d'administration.

# Arrêté du Conseil d'Etat du canton de Genève

donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail applicable à la profession de coiffeur dans le canton de Genève (des 19 juillet et 24 octobre 1944)

Le Conseil d'Etat du canton de Genève, vu l'arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, arrête:

## I

Il est conféré force obligatoire générale, pour le territoire du canton de Genève et pour la profession de coiffeur, aux clauses ci-dessous du contrat collectif du 8 février 1944, entre:

l'Association suisse des maîtres coiffeurs, section de Genève,  
le Syndicat autonome des patrons coiffeurs du canton de Genève,  
le Groupe patronal de la Corporation de la coiffure,  
l'Association suisse des ouvriers coiffeurs, section de Genève,  
et le Syndicat corporatif du personnel de la coiffure,

clauses publiées dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 95, du 24 avril 1944:

**Article premier. Durée du travail et horaire (temps de présence).** La durée des heures de travail est fixée à 58 heures de présence effective par semaine. Elle peut être augmentée, au maximum, à 60 heures, mais sous déduction de 2 heures consécutives de congé.

Le travail sera exécuté entre 8 h. et 19 h. 30.  
Pour les maisons en dehors de l'agglomération urbaine, l'horaire sera fixé de gré à gré, sans toutefois que la durée du travail dépasse 60 heures par semaine. Si la durée du travail dépasse 58 heures, l'ouvrier bénéficiera de 2 heures consécutives de congé.

**Art. 2. Travail supplémentaire.** Tout travail exécuté après 19 h. 30 sera considéré comme temps supplémentaire. Les heures de travail supplémentaires doivent être compensées dans les 14 jours par un ou des congés de durée équivalente.

**Art. 3. Heures de midi.** Les patrons accorderont à leur personnel une heure et demie pour le repos de midi, à prendre entre 11 h. et 14 h. et selon entente avec le personnel. Cet horaire est valable pour tout le personnel.

**Art. 4. Vacances.** Les employés et employées ont droit à des congés annuels payés de la durée suivante:

- a) après une année de service, au moins 3 jours ouvrables;
- b) après 2 ans de service, au moins 4 jours ouvrables;
- c) après 3 ans de service, au moins 6 jours ouvrables;
- d) après 4 ans de service, au moins 7 jours ouvrables;
- e) après 5 ans de service, au moins 8 jours ouvrables;
- f) après 6 ans et plus de service, au moins 10 jours ouvrables.

Ni le service militaire, ni les jours de maladie, ni les périodes de chômage partiel, ne peuvent modifier le droit aux vacances.

Les vacances sont accordées consécutivement. La date en est fixée d'entente entre le patron et l'ouvrier.

**Art. 5. Jours fériés.** Nouvel-An, Lundi de Pâques, Lundi de Pentecôte, Ascension, Jeune genevois et Noël sont considérés comme jours fériés et le personnel est dispensé de tout travail.

Le personnel sera payé le Lundi de Pâques, Noël et Nouvel-An, même si ces deux dernières fêtes tombent sur des jours ouvrables.

Il sera accordé l'après-midi du 1<sup>er</sup> mai (sauf si le 1<sup>er</sup> mai est un samedi) à l'ouvrier qui en fera la demande une semaine à l'avance. Ce congé ne sera pas payé.

**Art. 6. Salaires.** Les salaires minima sont établis comme suit:

|                                        | par jour    |
|----------------------------------------|-------------|
| a) Salonnières:                        | fr.         |
| sorant d'apprentissage ou réassujettis | 5.50 + 10 % |
| salonnières, dès la deuxième année     | 7.— + 10 %  |
| salonnières qualifiées                 | 8.50 + 10 % |
| b) Mixtes:                             |             |
| sorant d'apprentissage ou réassujettis | 6.50 + 10 % |
| dès la deuxième année                  | 8.— + 10 %  |
| qualifiées                             | 10.— + 10 % |

Lorsque des connaissances dans la permanente et la teinture sont exigées, l'employé est classé dans la catégorie des coiffeurs pour dames.

|                                        |              |
|----------------------------------------|--------------|
| c) Coiffeuses:                         |              |
| sorant d'apprentissage ou réassujettis | 5.50 + 10 %  |
| dès la deuxième année                  | 7.— + 10 %   |
| qualifiées                             | 8.50 + 10 %  |
| d) Coiffeurs pour dames:               |              |
| débuts                                 | 5.50 + 10 %  |
| deuxième coiffeur pour dames           | 8.50 + 10 %  |
| qualifiées                             | 10.50 + 10 % |

Ces salaires sont fixés valeur signature du contrat; plus le 10 % sur le travail.

e) Personnel pour « extras ». Tout ouvrier qui ne travaille pas plus de 30 heures par semaine sera considéré comme « extra ».

Les salaires pour les « extras » sont fixés comme suit: salaires identiques aux salaires de l'ouvrier régulier plus 10 % et 10 % sur le travail.

f) Le patron pourra, dans son règlement intérieur, déterminer les articles sur lesquels un pourcentage de la vente sera payé à l'ouvrier. L'engagement de volontaires est interdit, ainsi que tout engagement sans salaire fixe.

**Art. 7. Assurance accidents et responsabilité civile.** Le patron est tenu d'assurer, à ses frais, son personnel contre les accidents survenant pendant le travail ainsi que sur le parcours le plus direct de son domicile à son lieu de travail. Il assurera également, à ses frais, son personnel contre la responsabilité civile.

**Art. 8. Engagement et congé. Temps d'essai:** Les six premiers jours ouvrables de l'engagement sont considérés comme temps d'essai. Durant le temps d'essai, le renvoi et le départ se feront de la manière suivante:

Du 1<sup>er</sup> au 3<sup>e</sup> jour écoulé, le congé se donnera le soir pour le lendemain soir (1 jour ouvrable de délai).

Dès le 4<sup>e</sup> jour, le délai sera de 3 jours ouvrables.

Si le congé n'a pas été donné (ou le départ annoncé) le soir du 6<sup>e</sup> jour ouvrable dès le début de l'engagement, l'engagement est considéré comme définitif.

**Engagement définitif:** Passé le temps d'essai, le délai sera de 6 jours ouvrables, le congé sera donné (ou le départ annoncé) un samedi pour un samedi.

Si le contrat a duré plus d'un an, ce délai sera de 14 jours (CO., art. 348, al. 2).

L'ouvrier doit avoir le temps nécessaire pour chercher un autre emploi, soit dès le moment où le congé a été donné (ou le départ annoncé) une heure par jour pendant l'ouverture des bureaux de placement, sauf le samedi.

Dès la notification du congé (ou l'annonce du départ) et jusqu'au moment du départ effectif de l'ouvrier, ce dernier ne se livrera à aucune propagande quelconque pouvant détourner la clientèle du salon de coiffure de l'employeur qu'il quitte.

**Art. 9. Dispositions d'ordre.** Toute occupation professionnelle, rétribuée ou non, en dehors de l'entreprise, pendant le temps libre ou les vacances, est formellement interdite au personnel engagé à titre définitif et régulier. Toutefois, on ne pourra pas faire grief à un employé du fait qu'il coifferait les membres de sa famille directe. La commission paritaire professionnelle appréciera les cas qui lui seront soumis et qui seraient considérés comme des abus par les employeurs.

Le délinquant ne pourra être renvoyé qu'après un avertissement demeuré sans effet.

Le personnel est tenu d'effectuer son travail le mieux qu'il peut et de se conformer aux ordres de l'employeur. L'ouvrier ayant travaillé une année dans la même maison ne pourra pas s'établir dans un rayon de 300 m pendant une année.

**Art. 10. Service militaire.** Le service militaire, pour le citoyen suisse, ne peut motiver le licenciement.

La question des indemnités pour perte de salaire pendant le service actif est réglée, pour toute la durée de la mobilisation, par les caisses de compensation.

**Art. 11. Apprentissage.** L'apprentissage, conformément au règlement fédéral concernant la profession de coiffeur (1<sup>er</sup> juin 1937), est de 3 ans pour les salonnières, 3 ans pour les coiffeuses et 3 ans pour les posticheurs.

Un salonnier, possédant le certificat de capacité professionnelle, et voulant devenir coiffeur pour dames, doit faire un apprentissage supplémentaire d'une année.

Un apprenti ne peut être formé que par un patron ayant son diplôme de maîtrise ou ayant formé avec succès, avant le 1<sup>er</sup> octobre 1938, des apprentis (pas applicable pour posticheurs ou pour posticheuses).

**Art. 12. Dispositions transitoires.** Les situations qui seraient supérieures à celles de la convention resteront inchangées.

**Art. 13. Secret professionnel.** Les employés sont tenus au secret professionnel pour tout ce dont ils ont connaissance dans l'exercice de leur profession.

Cette obligation les lie même après leur départ de la maison.

**Art. 14. Qualification professionnelle.** Les patrons n'engageront, de préférence, que des ouvriers et ouvrières qui possèdent leur diplôme de fin d'apprentissage.

**Art. 15. Certificat de travail.** La délivrance d'un certificat de travail est obligatoire en cas de départ de l'ouvrier quel que soit le motif de la cessation du travail. Ce certificat sera établi conformément à l'article 342 du Code des obligations.

**Art. 16. Conseil professionnel paritaire.** En cas de contestation relative à l'application du contrat, les litiges seront soumis au conseil professionnel paritaire, composé de six délégués des associations ouvrières et six délégués des associations patronales, au maximum. Les décisions ne sont valables que si la majorité des délégués ouvriers est d'accord avec la majorité des délégués patronaux.

Le conseil professionnel paritaire fonctionne comme organe de contrôle. Les délégués qui seraient partie dans un litige ne pourront pas siéger dans le conseil professionnel paritaire pendant la durée du conflit.

Ils seront remplacés par des suppléants désignés par les associations intéressées.

Les secrétaires professionnels assistent aux séances du conseil avec voix consultative. En cas de désaccord, les parties pourront recourir à l'Office cantonal de conciliation, de même que les personnes qui refuseraient de reconnaître la compétence du conseil professionnel paritaire.

**Art. 17. Autres dispositions.** Les conditions non fixées par le présent contrat collectif sont réglées par le Code des obligations.

## II.

La déclaration a effet à partir du jour suivant celui de la présente publication, et jusqu'au 1<sup>er</sup> février 1945. (A.A. 186)

Genève, le 15 novembre 1944.

Au nom du Conseil d'Etat,

le chancelier: M. Berger.

le président: A. Pleot.

Le présent arrêté a été approuvé par le Conseil fédéral le 10 novembre 1944.

# Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

## Aktiven

## Bilanz auf 31. Dezember 1943

## Passiven

|                                                                  | Fr.          | Ct. |                                                                        | Fr.          | Ct. |
|------------------------------------------------------------------|--------------|-----|------------------------------------------------------------------------|--------------|-----|
| Wertschriften:                                                   |              |     | Gesellschaftskapital:                                                  |              |     |
| Obligationen und Pfandbriefe                                     | 2 592 480    | 50  | Aktienkapital                                                          | 5 000 000    | —   |
| Aktien von Versicherungsunternehmen                              | 500 000      | —   | Gesetzlicher Reservefonds                                              | 2 500 000    | —   |
| Schuldbuchforderungen                                            | 5 290 720    | 10  | Spezialreserven:                                                       |              |     |
| Hypothekarische Anlagen                                          | 536 657      | 71  | Organisationsfonds                                                     | 500 000      | —   |
| Grundstücke                                                      | 2 780 649    | —   | Kursschwankungsreserve                                                 | 400 607      | 98  |
| Festgelder                                                       | 50 708       | —   | Ausserordentliche Schadenrücklage                                      | 1 700 000    | —   |
| Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa                           | 843 832      | 53  | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:                         |              |     |
| Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften: |              |     | Lebensversicherung:                                                    |              |     |
| Aus laufender Rechnung                                           | 2 553 076    | 86  | Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen                  | 5 284 000    | —   |
| Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen           | 9 544 425    | 53  | Schwebende Versicherungsfälle und Rückkäufe                            | 30 000       | —   |
| Stückzinsen und Mieten                                           | 72 218       | 25  | Unfall- und Schadenversicherung:                                       |              |     |
| Mobiliar und Material                                            | 1            | —   | Prämienüberträge                                                       | 1 767 000    | —   |
| Andere Aktiven und Debitoren                                     | 132 411      | 49  | Schwebende Schäden                                                     | 2 707 000    | —   |
| Kautionen                                                        | Fr. 69 000.— |     | Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften: |              |     |
|                                                                  | (VG. 55)     |     | Aus laufender Rechnung                                                 | 1 979 418    | 61  |
|                                                                  |              |     | Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen                     | 2 585 055    | 21  |
|                                                                  |              |     | Andere Passiven und Kreditoren                                         | 218 818      | 77  |
|                                                                  |              |     | Wertberichtigungsposten                                                | 114 006      | —   |
|                                                                  |              |     | Kautionen                                                              | Fr. 69 000.— |     |
|                                                                  |              |     | Gewinn                                                                 | 111 274      | 40  |
|                                                                  |              |     |                                                                        | 24 897 180   | 97  |
|                                                                  |              |     |                                                                        | 24 897 180   | 97  |

Zürich, den 31. Oktober 1944.

Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft  
Spahn. Hohl.



## Usines métallurgiques de Vallorbe

Bilan arrêté au 30 juin 1944

| Actif                                        |                    |                  |           | Passif |                              |           |     |
|----------------------------------------------|--------------------|------------------|-----------|--------|------------------------------|-----------|-----|
|                                              | Assurance incendie | Amortissement    | Fr.       | Ct.    |                              | Fr.       | Ct. |
| Immeubles                                    | Fr. 1 282 370.—    | Fr. 1 419 626.90 | 983 392   | 65     | Capital-actions ordinaires   | 616 000   | —   |
| Machines                                     | » 1 660 330.—      | » 1 996 612.25   | 533 682   | 90     | Capital-actions privilégiées | 1 270 000 | —   |
| Mobilier                                     | » 217 806.—        | » 217 805.—      | 1         | —      | Réserve statutaire           | 74 000    | 30  |
| Marchandises, Inventaires                    |                    |                  | 1 700 622 | 17     | Emprunt-obligations 1939     | 1 818 500 | —   |
| Débiteurs-clients                            |                    |                  | 698 378   | 14     | Créanciers divers            | 229 732   | 36  |
| Débiteurs-filiales, dépôts et participations |                    |                  | 50 004    | —      | Profits et pertes, bénéfice  | 216 816   | 40  |
| Caisse, chèques postaux, traites             |                    |                  | 27 212    | 20     |                              |           |     |
| Banques                                      |                    |                  | 231 756   | —      |                              |           |     |
|                                              |                    |                  | 4 225 049 | 06     | (A.G. 109)                   | 4 225 049 | 06  |
| Doit                                         |                    |                  |           | Avoir  |                              |           |     |
|                                              |                    |                  | Fr.       | Ct.    |                              | Fr.       | Ct. |
| Frais d'exploitation                         |                    |                  | 1 796 757 | 04     | Solde ancien                 | 2 850     | 17  |
| Intérêts débiteurs                           |                    |                  | 80 209    | 95     | Bénéfice brut                | 2 089 411 | 32  |
| Solde à nouveau, bénéfice                    |                    |                  | 216 816   | 40     | Intérêts créanciers          | 1 521     | 90  |
|                                              |                    |                  | 2 093 783 | 39     |                              | 2 093 783 | 39  |

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

**Margenverfügung Nr. 11 A/44 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle für den Detailhandel mit Artikeln der Corset-Branche (Fabrikware)**  
(Sonderverfügung zu Verfügung Nr. 328 A/42 über die Kalkulation im Detailhandel, vom 26. Oktober 1942)

(Vom 23. November 1944)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Textilien des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, verfügt:

**Art. 1. Geltungsbereich.** Die Verfügung Nr. 328 A/42, vom 26. Oktober 1942 (Kalkulation auf Grund des effektiven Einstandspreises), wird hiermit in bezug auf die Festsetzung der Verkaufspreise (Detailpreise) für Artikel der Corset-Branche (Fabrikware) an letzte Verbraucher (Konsumenten) in Kraft gesetzt.

**Art. 2. Handelszuschläge (Margen).** Für die Berechnung der Verkaufspreise der nachfolgend aufgeführten Artikel der Corset-Branche werden die maximal zulässigen Handelszuschläge (Margen) im Sinne von Artikel 5 der Verfügung Nr. 328 A/42, vom 26. Oktober 1942, wie folgt festgesetzt:

| Gruppe I                                                                                                                                                                                                                                                        | Marge in Prozent des Einstandspreises |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Reform-Corsets mit Trägern, aus Baumwolle oder Ersatzmaterial, mit Knopfverschluss vorn oder Rückenschürung                                                                                                                                                  | 50                                    |
| 2. Kindergestülft aus Baumwolle oder Ersatzmaterial                                                                                                                                                                                                             | 50                                    |
| 3. Corsets (ohne Träger) aus Baumwolle oder Ersatzmaterial, mit Schliesse und Rückenschürung und Hakenschluss                                                                                                                                                   | 50                                    |
| 4. Damenleibchen mit Strumpfhaltern mit eingearbeitetem Büstenhalter, aus Baumwolle oder Kunstseide oder Ersatzmaterial                                                                                                                                         | 50                                    |
| 5. Strumpfhaltgürtel (bis 12 cm Höhe) aus Baumwolle, Kunstseide oder Ersatzmaterial, auch brochiert, mit Rücken- oder Seitenschluss                                                                                                                             | 50                                    |
| 6. Sportgürtel (bis 27 cm Höhe) aus Baumwolltüll oder Ersatzmaterial                                                                                                                                                                                            | 50                                    |
| 7. Gummigürtel und Gummihosen gewirkt, ohne Stoff und Stäbe und ohne Verschluss                                                                                                                                                                                 | 50                                    |
| Gruppe II                                                                                                                                                                                                                                                       |                                       |
| 1. Büstenhalter aus Baumwolle oder Kunstseide oder Ersatzmaterial, auch brochiert, mit Rücken-, Vorder- oder Seitenschluss, schmale Formen und solche mit Magenansatz                                                                                           | 60                                    |
| 2. Corselettes aus Baumwolle, Kunstseide oder Ersatzmaterial, auch brochiert, mit Seitenschluss, Reissverschluss, Schliesse, Haften oder mit Gummieinlagen und Rückenschürung                                                                                   | 60                                    |
| 3. Gummigürtel und Gummihosen aus Baumwolle, Kunstseide oder Ersatzmaterial, gestrikt oder gewoben, auch mit Stoff kombiniert, mit Haken- oder Reissverschluss, mit Schliesse oder Schnürung                                                                    | 60                                    |
| 4. Hüftenhalter aus Baumwolle oder Kunstseide oder Ersatzmaterial, auch brochiert, mit Seiten-, Haften- oder Reissverschluss oder mit Schliesse, auch mit Gummiteilen oder Rückenschürung                                                                       | 60                                    |
| 5. Sportgürtel (bis 27 cm Höhe) aus Baumwolle (ausgenommen Baumwolltüll), Kunstseide oder Ersatzmaterial, auch brochiert, auch mit Gummiteilen, mit Seiten-, Haften- oder Reissverschluss oder Rückenschürung                                                   | 60                                    |
| 6. Umstandsgürtel                                                                                                                                                                                                                                               | 60                                    |
| 7. Stillbüstenhalter                                                                                                                                                                                                                                            | 60                                    |
| 8. Corsets und Corselettes mit Leibbinde                                                                                                                                                                                                                        | 60                                    |
| Gruppe III                                                                                                                                                                                                                                                      |                                       |
| 1. Corselettes aus Stoffen kombiniert mit Naturseide (mehr als 20 %), im übrigen wie 11/2                                                                                                                                                                       | 65                                    |
| 2. Corselettes aus Gummi in Verbindung mit Baumwolle oder Kunstseide oder Ersatzmaterial, gestrikt oder gewoben, auch mit Stoff kombiniert, mit und ohne Leibbinde, auch in Verbindung mit Naturseide, mit Seiten-, Haften- oder Reissverschluss oder Schnürung | 65                                    |
| 3. Gummigürtel gestrikt oder gewoben, aus allen Materialien in Verbindung mit mehr als 20 % Naturseide                                                                                                                                                          | 65                                    |
| 4. Hüftenhalter aus allen Materialien und mit allen Verschlussarten, in Verbindung mit mehr als 20 % Naturseide                                                                                                                                                 | 65                                    |

**Art. 3. Margen für Corset-Spezialgeschäfte.** Die auf Grund dieser Margenverfügung gemäss Artikel 2 errechneten Detailverkaufspreise dürfen von nachgewiesenen Spezialgeschäften der Corset-Branche um maximal 20 % erhöht werden. Als Spezialgeschäfte der Corset-Branche gelten nur solche Geschäfte, deren Umsatz in Artikeln der Corset-Branche nachgewiesenermassen mindestens 50 % des wertmässigen Gesamtumsatzes des letzten Geschäftsjahres betrug.

**Art. 4. Sondergesuche.** Au Gesuche um Erhöhung der in Artikel 2 hiervoor festgesetzten maximalen Handelszuschläge (Margen), ausser dem auf Grund von Artikel 6 für Wiederverkäuferabatte bewilligten Margenzuschlag, tritt die Eidgenössische Preiskontrollstelle nur ein, wenn der Geschüteller einwandfrei den Nachweis erbringt, dass die Summe der im letzten, vor Erlass dieser Verfügung abgeschlossenen Geschäftsjahr aufgewendeten Beträge für Miete (ohne Heizung), Saläre und Reklame (inklusive Kataloge, jedoch ohne Schaufenster-, Schaukasten-, Dekorations- und Beleuchtungskosten) 22 % des innert desselben Geschäftsjahres erzielten Umsatzes überschritten hat.

**Art. 5. Einreihung in Gruppen.** Sofern im Einzelfalle darüber Zweifel bestehen, in welche der vorstehend angeführten Gruppen ein Artikel einzureihen ist, muss der Entscheid der Eidgenössischen Preiskontrollstelle in Territet eingeholt werden. Sie entscheidet in Zweifelsfällen nach Anhören der Fachorganisation.

**Art. 6. Wiederverkäuferabatte.** Die Gewährung von Wiederverkäuferabatten berechtigt grundsätzlich nicht zur Erhöhung der in Artikel 2 hiervoor festgesetzten Handelszuschläge.

Firmen, die im letzten Betriebsjahr — gemessen an ihrem Detailhandelsumsatz in den von dieser Verfügung erfassten Artikeln — für Rabatte, Rückvergütungen oder Provisionen an Wiederverkäufer und Vermittler total mehr als 1 % gewährten, können ein Gesuch um entsprechende Erhöhung der in Artikel 2 hiervoor festgesetzten Höchstmargen einreichen. Auf solche Gesuche tritt die Eidgenössische Preiskontrollstelle nur ein, wenn der Geschüteller die Summe der im letzten, vor Erlass dieser Verfügung abgeschlossenen Geschäftsjahr gewährten Rabatte auf Verkäufe in den von dieser Verfügung erfassten Artikeln sowie den erzielten Detailhandelsumsatz einwandfrei nachzuweisen in der Lage ist.

**Art. 7. Preisanschriften.** Die Preisanschriften gemäss Verfügung Nr. 572 A/44, vom 29. September 1944, dürfen nur mit Schreibmaschine, Auszeichnungsmaschine, Stempel, Tinte oder Tintenstift vorgenommen werden.

**Art. 8. Selbstdetailierende Fabrikanten und Grossisten.** Die selbstdetailierenden Fabrikanten und selbstdetailierenden Grossisten haben die Kalkulation ihrer Detailverkaufspreise der Eidgenössischen Preiskontrollstelle bis längstens zum 31. Dezember 1944 zur Genehmigung vorzulegen.

**Art. 9. Lagerware.** Falls nicht einwandfrei nachgewiesen und belegt werden kann, dass die Verkaufspreise der seit dem 30. Juni 1944 eingegangenen und noch lagernden Ware nach der bisherigen Verfügung Nr. 328, vom 4. Mai 1940, richtig errechnet worden sind, müssen dieselben nach vorliegender Margenverfügung neu kalkuliert werden. Die betreffende Ware ist neu anzuschreiben. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle und die zuständigen Organe der Kantone werden vom 1. März 1945 an die erfolgte Umzeichnung solcher Lagerware überprüfen.

**Art. 10. Einzelverfügungen und Sonderbewilligungen.** Sämtliche bis anhin erteilten Sonderbewilligungen und erlassenen Einzelverfügungen verlieren gleichzeitig mit dem Inkrafttreten der vorliegenden Margenverfügung ihre Gültigkeit.

**Art. 11. Verbot unvereinbarer Gewinne.** Die Bestimmung gemäss Artikel 2, Litera a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung bleibt vorbehalten; darnach ist es untersagt, im Inland Preise zu fordern oder anzunehmen, die, unter Berücksichtigung der brancheüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würden.

**Art. 12. Strafbestimmungen.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Straf- und Strafprozessrecht bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmungen und anderen Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

**Art. 13. Inkrafttreten.** Diese Verfügung tritt am 1. Januar 1945 in Kraft. Die vor dem Inkrafttreten dieser Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

276. 23. 11. 44

Territet, den 23. November 1944.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement,  
der Chef der Preiskontrollstelle:  
R. PAHUD.

**Prescrizione N. 496 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi  
concernente i prezzi massimi delle derrate alimentari razionate per il mese  
di dicembre 1944**

Modificazione della prescrizione N. 496/novembre 1944:

a cifra 1: 66a grasso di cocco, con 20% di burro 440.— 5.04/kg 5.30/kg

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N. 496/novembre 1944, prescrive:

1. I prezzi delle merci enumerate qui appresso non possono sorpassare nel mese di dicembre 1944 le quote massime seguenti:

| Voel                                                                                    | Articoli                                                                                                                          | Prezzi di vendita massimi ai dettaglianti a partire dal 26 novembre 1944 (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari) | Prezzi di dettaglio massimi a partire dal 1° dicembre 1944 (compresa eventuale imposta sulla cifra d'affari) |                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|                                                                                         |                                                                                                                                   | fr. i 100 kg netti                                                                                                     | fr. netti                                                                                                    | lordi con sconto minimo del 5 % |
| Zucchero: *                                                                             |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
| 1                                                                                       | cristallino, bianco                                                                                                               | 104.—                                                                                                                  | 1.18/kg                                                                                                      | 1.24/kg                         |
| 2                                                                                       | a quadretti, sciolto                                                                                                              | 110.—                                                                                                                  | 1.25/kg                                                                                                      | 1.32/kg                         |
| 3                                                                                       | a quadretti, in pacchetti di 2½ kg                                                                                                | 113.75                                                                                                                 | 3.19/pacch.                                                                                                  | 3.35/pacch.                     |
| 4                                                                                       | a quadretti, in pacchetti di 1 kg                                                                                                 | 114.25                                                                                                                 | 1.28/pacch.                                                                                                  | 1.35/pacch.                     |
| 4a                                                                                      | a quadretti, in pacchetti di ½ kg                                                                                                 | 116.25                                                                                                                 | — .65/pacch.                                                                                                 | — .68/pacch.                    |
| 5                                                                                       | candito, bruno (qualità 6a e c)                                                                                                   | 187.—                                                                                                                  | 2.35/kg                                                                                                      | 2.47/kg                         |
| 6                                                                                       | candito, nero (qualità 4 e 8)                                                                                                     | 195.—                                                                                                                  | 2.50/kg                                                                                                      | 2.63/kg                         |
| 7                                                                                       | candito, bianco                                                                                                                   | 182.—                                                                                                                  | 2.25/kg                                                                                                      | 2.37/kg                         |
| 8                                                                                       | grezzo                                                                                                                            | 104.—                                                                                                                  | 1.25/kg                                                                                                      | 1.32/kg                         |
| Riso:                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
| 13                                                                                      | naturale, camolino o brillato (glacé), tutte le varietà                                                                           | 139.—                                                                                                                  | 1.57/kg                                                                                                      | 1.65/kg                         |
| Paste alimentari: *                                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
| Pasta cosiddetta «azione», qualità ordinaria. sciolta:                                  |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
| 14                                                                                      | cornetti (obbligo di vendita) *                                                                                                   | 92.—                                                                                                                   | 1.07/kg                                                                                                      | 1.13/kg                         |
| 15                                                                                      | spaghetti                                                                                                                         | 104.—                                                                                                                  | 1.19/kg                                                                                                      | 1.25/kg                         |
| Pasta «supérieur», qualità corrente: sciolta                                            |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
| 16                                                                                      |                                                                                                                                   | 116.—                                                                                                                  | 1.36/kg                                                                                                      | 1.43/kg                         |
| 17                                                                                      | in pacchetti di 500 g                                                                                                             | 134.—                                                                                                                  | — .80/pacch.                                                                                                 | — .84/pacch.                    |
| 18                                                                                      | in pacchetti di 250 g (soltanto pastine da minestra)                                                                              | 144.—                                                                                                                  | — .43/pacch.                                                                                                 | — .45/pacch.                    |
| Pasta all'uovo, qualità ordinaria: sciolta                                              |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
| 19                                                                                      |                                                                                                                                   | 172.—                                                                                                                  | 2.03/kg                                                                                                      | 2.14/kg                         |
| 20                                                                                      | in pacchetti di 500 g                                                                                                             | 192.—                                                                                                                  | 1.14/pacch.                                                                                                  | 1.20/pacch.                     |
| 21                                                                                      | in pacchetti di 250 g                                                                                                             | 202.—                                                                                                                  | — .61/pacch.                                                                                                 | — .64/pacch.                    |
| Pasta speciale all'uovo «azione», tagliatelli e cornetti: sciolta                       |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
| 22                                                                                      |                                                                                                                                   | 175.—                                                                                                                  | 2.11/kg                                                                                                      | 2.22/kg                         |
| 23                                                                                      | in pacchetti di 500 g                                                                                                             | 182.—                                                                                                                  | 1.12/pacch.                                                                                                  | 1.18/pacch.                     |
| Pasta speciale all'uovo: sciolta                                                        |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
| 24                                                                                      |                                                                                                                                   | 192.—                                                                                                                  | 2.37/kg                                                                                                      | 2.50/kg                         |
| 25                                                                                      | in pacchetti di 500 g                                                                                                             | 212.—                                                                                                                  | 1.33/pacch.                                                                                                  | 1.40/pacch.                     |
| 26                                                                                      | in pacchetti di 250 g                                                                                                             | 222.—                                                                                                                  | — .70/pacch.                                                                                                 | — .74/pacch.                    |
| Specialità fabbricate con semola speciale, senza uova: sciolta                          |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
| 27                                                                                      |                                                                                                                                   | 141.—                                                                                                                  | 1.70/kg                                                                                                      | 1.79/kg                         |
| 28                                                                                      | in pacchetti di 500 g                                                                                                             | 159.—                                                                                                                  | — .97/pacch.                                                                                                 | 1.02/pacch.                     |
| 28a                                                                                     | in pacchetti di 250 g                                                                                                             | 169.—                                                                                                                  | — .55/pacch.                                                                                                 | — .58/pacch.                    |
| Specialità all'uovo fabbricate con semola speciale (tenore in uova 100 g/kg di frisc.): |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
| 29                                                                                      | in pacchetti di 500 g                                                                                                             | 252.—                                                                                                                  | 1.50/pacch.                                                                                                  | 1.58/pacch.                     |
| 30                                                                                      | in pacchetti di 250 g                                                                                                             | 262.—                                                                                                                  | — .79/pacch.                                                                                                 | — .83/pacch.                    |
| 31                                                                                      | Farina bianca (fiore)                                                                                                             | 128.—                                                                                                                  | 1.52/kg                                                                                                      | 1.60/kg                         |
| 32                                                                                      | Semola da cucina                                                                                                                  | 128.—                                                                                                                  | 1.43/kg                                                                                                      | 1.50/kg                         |
| 33                                                                                      | Farina tipo unico (bigia)                                                                                                         | 46.55                                                                                                                  | — .58/kg                                                                                                     | — .61/kg                        |
| 34                                                                                      | Semola mais *                                                                                                                     | 69.—                                                                                                                   | — .80/kg                                                                                                     | — .84/kg                        |
| 35                                                                                      | Fioecchi di avena, sciolti *                                                                                                      | 103.50                                                                                                                 | 1.18/kg                                                                                                      | 1.24/kg                         |
| 36a                                                                                     | Granelli di avena, sciolti *                                                                                                      | 110.50                                                                                                                 | 1.31/kg                                                                                                      | 1.38/kg                         |
| 36b Fioecchi e granelli di avena, in pacchetti: *                                       |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
|                                                                                         | di 500 g                                                                                                                          | 148.—                                                                                                                  | — .88/pacch.                                                                                                 | — .92/pacch.                    |
|                                                                                         | di 250 g                                                                                                                          | 158.—                                                                                                                  | — .46/pacch.                                                                                                 | — .48/pacch.                    |
| 36c Farina di avena, in pacchetti: *                                                    |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
|                                                                                         | di 500 g                                                                                                                          | 158.—                                                                                                                  | — .92/pacch.                                                                                                 | — .97/pacch.                    |
|                                                                                         | di 250 g                                                                                                                          | 168.—                                                                                                                  | — .50/pacch.                                                                                                 | — .53/pacch.                    |
| 37                                                                                      | Orzo perlato, sciolto: *                                                                                                          |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
|                                                                                         | n° 3, medio } per una qualità                                                                                                     | 109.—                                                                                                                  | 1.28/kg                                                                                                      | 1.34/kg                         |
|                                                                                         | n° 4 } almeno                                                                                                                     | 108.—                                                                                                                  | 1.27/kg                                                                                                      | 1.33/kg                         |
|                                                                                         | n° 5, grosso } obbligo di vendita !                                                                                               | 107.—                                                                                                                  | 1.26/kg                                                                                                      | 1.32/kg                         |
| Miglio dorato, sgucciato e intero: *                                                    |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
| 38                                                                                      | sciolto                                                                                                                           | 124.—                                                                                                                  | 1.50/kg                                                                                                      | 1.58/kg                         |
| 39                                                                                      | in pacchetti di 250 g                                                                                                             | 149.—                                                                                                                  | — .44/pacch.                                                                                                 | — .47/pacch.                    |
| 40                                                                                      | in pacchetti di 350 g                                                                                                             | 145.—                                                                                                                  | — .57/pacch.                                                                                                 | — .60/pacch.                    |
| 41                                                                                      | in pacchetti di 500 g                                                                                                             | 140.—                                                                                                                  | — .83/pacch.                                                                                                 | — .88/pacch.                    |
| Miglio, farina semola e granelli: *                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
| 42                                                                                      | sciolto                                                                                                                           | 117.—                                                                                                                  | 1.42/kg                                                                                                      | 1.50/kg                         |
| 43                                                                                      | in pacchetti di 250 g                                                                                                             | 142.—                                                                                                                  | — .42/pacch.                                                                                                 | — .44/pacch.                    |
| 44                                                                                      | in pacchetti di 350 g                                                                                                             | 138.—                                                                                                                  | — .58/pacch.                                                                                                 | — .61/pacch.                    |
| 45                                                                                      | in pacchetti di 500 g                                                                                                             | 133.—                                                                                                                  | — .79/pacch.                                                                                                 | — .83/pacch.                    |
| Legumi a baccello: *                                                                    |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
| 46                                                                                      | Fagioli, bianchi, qualità corrente                                                                                                | 173.—                                                                                                                  | 2.—/kg                                                                                                       | 2.10/kg                         |
| 47                                                                                      | Fagioli, bacche colore                                                                                                            | 173.—                                                                                                                  | 2.—/kg                                                                                                       | 2.10/kg                         |
| 48                                                                                      | Lenti                                                                                                                             | 173.—                                                                                                                  | 2.—/kg                                                                                                       | 2.10/kg                         |
| 49                                                                                      | Piselli interi, gialli e verdi                                                                                                    | 178.—                                                                                                                  | 2.05/kg                                                                                                      | 2.15/kg                         |
| 50                                                                                      | Piselli smezzati, gialli e verdi                                                                                                  | 173.—                                                                                                                  | 2.—/kg                                                                                                       | 2.10/kg                         |
| Farina e semola di piselli (gialla e verde): *                                          |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
| 51                                                                                      | non preparata, sciolta                                                                                                            | 156.—                                                                                                                  | 1.83/kg                                                                                                      | 1.92/kg                         |
| 52                                                                                      | preparata, sciolta                                                                                                                | 163.—                                                                                                                  | 1.90/kg                                                                                                      | 2.—/kg                          |
| 53                                                                                      | preparata, in pacchetti di 250 g                                                                                                  | 188.—                                                                                                                  | — .54/pacch.                                                                                                 | — .57/pacch.                    |
| 53a                                                                                     | preparata, in pacchetti di 500 g (compresi gli articoli di marca delle fabbriche di prodotti per zuppe e dei molini di mondatura) | 179.—                                                                                                                  | 1.03/pacch.                                                                                                  | 1.08/pacch.                     |
| Cacao in polvere:                                                                       |                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                              |                                 |
| 54                                                                                      | non zuccherato, qualità corrente, sciolto non zuccherato, pacchetti originali delle fabbriche:                                    | 2.70/kg                                                                                                                | 3.67/kg                                                                                                      | 3.86/kg                         |
| 55                                                                                      | di 1 kg                                                                                                                           | 2.90/kg                                                                                                                | 3.70/pacch.                                                                                                  | 3.89/pacch.                     |
| 56                                                                                      | di 400 g                                                                                                                          | 3.40/kg                                                                                                                | 1.73/pacch.                                                                                                  | 1.83/pacch.                     |
| 57                                                                                      | di 200 g                                                                                                                          | 3.60/kg                                                                                                                | — .92/pacch.                                                                                                 | — .97/pacch.                    |
| 58                                                                                      | di 100 g                                                                                                                          | 3.60/kg                                                                                                                | — .46/pacch.                                                                                                 | — .49/pacch.                    |
| 59                                                                                      | di 50 g                                                                                                                           | 4.60/kg                                                                                                                | — .30/pacch.                                                                                                 | — .32/pacch.                    |

| Voel | Articoli                                                                                                                                  | Prezzi di ven-<br>dita massimi<br>ai dettaglianti<br>a partire dal<br>26 novembre 1944<br>(non compresa<br>l'imposta sulla<br>cifra d'affari) | Prezzi di dettaglio massimi<br>a partire dal 1° dicembre 1944<br>(compresa eventuale imposta sulla<br>cifra d'affari) |                                                    |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                           | fr. i 100 kg netti                                                                                                                            | fr.                                                                                                                   | fr.                                                |
|      | Caffè (di grana): *                                                                                                                       |                                                                                                                                               |                                                                                                                       |                                                    |
| 60   | Caffè d'obbligo di vendita, crudo, sciolto                                                                                                | 275.—                                                                                                                                         | —                                                                                                                     | —                                                  |
| 61   | Caffè d'obbligo di vendita, torrefatto,<br>sciolto o in pacchetti                                                                         | 360.—                                                                                                                                         | 4.60/kg                                                                                                               | 4.85/kg                                            |
| 62   | Altre sorte, torrefatte, sciolte                                                                                                          | 550.—                                                                                                                                         | 7.14/kg                                                                                                               | 7.50/kg                                            |
| 63   | Altre sorte, torrefatte, in pacchetti                                                                                                     | 580.—                                                                                                                                         | 7.40/kg                                                                                                               | 7.80/kg                                            |
|      | Oli commestibili di ogni provenienza<br>e qualità (senza olio d'oliva; vedasi<br>cifra 2 qui appresso):                                   |                                                                                                                                               |                                                                                                                       |                                                    |
| 64a  | in fusti di ferro (da rendere) *                                                                                                          | 298.—                                                                                                                                         | { 3.36/1 l<br>1.73/½ l<br>— .72/2 dl<br>— .36/1 dl                                                                    | { 3.54/1 l<br>1.82/½ l<br>— .76/2 dl<br>— .38/1 dl |
| b    | in bidoni (bidoni da rendere) *                                                                                                           | 308.—                                                                                                                                         |                                                                                                                       |                                                    |
|      |                                                                                                                                           | —                                                                                                                                             |                                                                                                                       |                                                    |
| e    | in bottiglie originali di 1 l (da ven-<br>dere per principio al prezzo stam-<br>pato sulla bottiglia) (senza pegno<br>per la bottiglia) * | 312.—                                                                                                                                         | 8.56                                                                                                                  | 3.75                                               |
|      |                                                                                                                                           | (100 bottiglie)                                                                                                                               | (la bottiglia)                                                                                                        | (la bottiglia)                                     |
|      | Grassi commestibili, in tavolette<br>(senza grasso da macellerie) (da<br>vendere per principio al prezzo<br>stampato sull'imballaggio):   |                                                                                                                                               |                                                                                                                       |                                                    |
| 65   | grasso di cocco *                                                                                                                         | 295.—                                                                                                                                         | 3.40/kg                                                                                                               | 3.58/kg                                            |
| 66   | grasso di cocco, con 10% di burro *                                                                                                       | 367.—                                                                                                                                         | 4.26/kg                                                                                                               | 4.48/kg                                            |
| 66a  | grasso di cocco, con 20% di burro                                                                                                         | 440.—                                                                                                                                         | 5.04/kg                                                                                                               | 5.30/kg                                            |
| 67   | grasso di cocco, con 25% di burro *                                                                                                       | 475.—                                                                                                                                         | 5.40/kg                                                                                                               | 5.68/kg                                            |
| 68   | oli idrogenati (finora grasso d'ara-<br>chidi) *                                                                                          | 322.—                                                                                                                                         | 3.69/kg                                                                                                               | 3.88/kg                                            |
| 69   | oli idrogenati, con 10% di burro *                                                                                                        | 386.—                                                                                                                                         | 4.41/kg                                                                                                               | 4.64/kg                                            |
| 70   | oli idrogenati, con 25% di burro *                                                                                                        | 475.—                                                                                                                                         | 5.38/kg                                                                                                               | 5.66/kg                                            |
| 71   | grasso commestibile misto *                                                                                                               | 304.—                                                                                                                                         | 3.83/kg                                                                                                               | 3.72/kg                                            |
| 72   | grasso commestibile misto, aperto *                                                                                                       | 309.—                                                                                                                                         | 3.67/kg                                                                                                               | 3.86/kg                                            |
| 73   | strutto americano, sciolto, in fusti<br>originali                                                                                         | 450.—                                                                                                                                         | 5.30/kg                                                                                                               | 5.60/kg                                            |
|      | in fusti intaccati                                                                                                                        | 453.—                                                                                                                                         | 5.30/kg                                                                                                               | 5.60/kg                                            |
| 74   | margarina commestibile (pani di<br>250 g), con 10% di grasso di burro e<br>6% di grasso di noci                                           | 400.—                                                                                                                                         | 4.60/kg                                                                                                               | 4.84/kg                                            |
|      | Uova (uova in guscio, indigene e<br>importate): *                                                                                         |                                                                                                                                               |                                                                                                                       |                                                    |
| 75   | in regioni rurali                                                                                                                         | — .32 /pezzo                                                                                                                                  | — .34/pezzo                                                                                                           | — .36/pezzo                                        |
| 76   | in centri urbani e semlurbani                                                                                                             | — .32 ½ /pezzo                                                                                                                                | — .35/pezzo                                                                                                           | — .37/pezzo                                        |
| 77   | in regioni montane                                                                                                                        | — .33 ½ /pezzo                                                                                                                                | — .36/pezzo                                                                                                           | — .38/pezzo                                        |
|      | Polvere di uova (uova complete): *                                                                                                        |                                                                                                                                               |                                                                                                                       |                                                    |
| 78   | in sacchetti di 25 g                                                                                                                      | 23.50/kg                                                                                                                                      | — .66/sacch.                                                                                                          | — .70/sacch.                                       |
| 79   | in sacchetti di 50 g                                                                                                                      | 22.50/kg                                                                                                                                      | 1.28/sacch.                                                                                                           | 1.35/sacch.                                        |
| 80   | in sacchetti di 100 g                                                                                                                     | 21.50/kg                                                                                                                                      | 2.45/sacch.                                                                                                           | 2.57/sacch.                                        |
|      |                                                                                                                                           |                                                                                                                                               | Imposta sulla cifra d'affari<br>non compresa                                                                          |                                                    |
|      | Grassi da macelleria (grassi animali):                                                                                                    |                                                                                                                                               |                                                                                                                       |                                                    |
| 81   | lardo da salicce, senza cotenna                                                                                                           | 4.80/kg                                                                                                                                       | —                                                                                                                     | —                                                  |
| 82a  | grasso suino, grezzo e lardo da fondere                                                                                                   | —                                                                                                                                             | 4.20/kg                                                                                                               | —                                                  |
| 82b  | strutto, puro, indigeno                                                                                                                   | 470.—/100 kg                                                                                                                                  | 5.20/kg                                                                                                               | —                                                  |
|      | strutto americano «aperto»:                                                                                                               |                                                                                                                                               |                                                                                                                       |                                                    |
| 82c  | in fusti originali                                                                                                                        | 450.—                                                                                                                                         | 5.20/kg                                                                                                               | —                                                  |
| 82d  | in fusti intaccati                                                                                                                        | 453.—                                                                                                                                         | 5.20/kg                                                                                                               | —                                                  |
| 83a  | grasso bovino Ia, grezzo *                                                                                                                | —                                                                                                                                             | 2.70/kg                                                                                                               | —                                                  |
| 83b  | grasso bovino Ia, indigeno, fuso<br>(per grassi da macelleria misti vedi *)                                                               | —                                                                                                                                             | 3.40/kg                                                                                                               | —                                                  |
|      | Salsicce: *                                                                                                                               |                                                                                                                                               |                                                                                                                       |                                                    |
| 84   | cervelat, 100 g peso grezzo minimo                                                                                                        | — .36/pezzo                                                                                                                                   | — .40/pezzo                                                                                                           | —                                                  |
| 85   | wienerli, 100 g peso grezzo minimo                                                                                                        | — .47/paia                                                                                                                                    | — .52/paia                                                                                                            | —                                                  |
| 86   | schiblig, 200 g peso grezzo minimo                                                                                                        | 1.—/paia                                                                                                                                      | 1.10/paia                                                                                                             | —                                                  |
| 87   | landjäger, 160 g peso grezzo minimo                                                                                                       | — .92/paia                                                                                                                                    | 1.—/paia                                                                                                              | —                                                  |
| 88a  | salamè, tipo Milano                                                                                                                       | 10.90/kg                                                                                                                                      | 13.25/kg                                                                                                              | —                                                  |
|      | salamè affettato, con pelle                                                                                                               | —                                                                                                                                             | 1.50/100 g                                                                                                            | —                                                  |
|      | salamè affettato, senza pelle                                                                                                             | —                                                                                                                                             | 1.55/100 g                                                                                                            | —                                                  |
| 88b  | salametti                                                                                                                                 | 9.60/kg                                                                                                                                       | 1.25/100 g                                                                                                            | —                                                  |
| 88c  | salamelle                                                                                                                                 | 9.70/kg                                                                                                                                       | 1.25/100 g                                                                                                            | —                                                  |
| 88d  | mortadella                                                                                                                                | 7.50/kg                                                                                                                                       | 1.—/100 g                                                                                                             | —                                                  |
| 89a  | sanguinacci e salsicce di fegato                                                                                                          | —                                                                                                                                             | 2.60/kg                                                                                                               | —                                                  |
| 89b  | solli sanguinacci                                                                                                                         | —                                                                                                                                             | 2.—/kg                                                                                                                | —                                                  |
|      | Carne suina: *                                                                                                                            |                                                                                                                                               |                                                                                                                       |                                                    |
| 90   | spalla con osso, per arrosto                                                                                                              | 5.40/kg                                                                                                                                       | 6.60/kg                                                                                                               | —                                                  |
| 91   | prosciutto con osso, per arrosto                                                                                                          | 5.60/kg                                                                                                                                       | 6.60/kg                                                                                                               | —                                                  |
| 92   | lombo, senza osso                                                                                                                         | —                                                                                                                                             | 9.—/kg                                                                                                                | —                                                  |
| 93   | costolette fresche (carré)                                                                                                                | 6.20/kg                                                                                                                                       | 7.20/kg                                                                                                               | —                                                  |
| 94a  | costolette affumicate                                                                                                                     | 6.90/kg                                                                                                                                       | 8.—/kg                                                                                                                | —                                                  |
| 94b  | costolette salate                                                                                                                         | 6.50/kg                                                                                                                                       | 7.40/kg                                                                                                               | —                                                  |
| 95a  | pancetta fresca, con osso                                                                                                                 | 6.40/kg                                                                                                                                       | —                                                                                                                     | —                                                  |
| 95b  | pancetta affumicata, con osso                                                                                                             | 7.50/kg                                                                                                                                       | 8.50/kg                                                                                                               | —                                                  |
| 95c  | pancetta affumicata, senza osso                                                                                                           | 7.80/kg                                                                                                                                       | 8.80/kg                                                                                                               | —                                                  |
| 95d  | pancetta salata, con osso                                                                                                                 | 6.50/kg                                                                                                                                       | 7.40 kg                                                                                                               | —                                                  |
| 95e  | pancetta salata, senza osso                                                                                                               | 6.70/kg                                                                                                                                       | 7.60/kg                                                                                                               | —                                                  |
| 96a  | prosciutto cotto, Ia                                                                                                                      | —                                                                                                                                             | 1.35/100 g                                                                                                            | —                                                  |
| 96b  | prosciutto cotto, IIa                                                                                                                     | —                                                                                                                                             | 1.15/100 g                                                                                                            | —                                                  |
|      | Fegato e rognone:                                                                                                                         |                                                                                                                                               |                                                                                                                       |                                                    |
| 97a  | fegato di manzo e di vacca                                                                                                                | —                                                                                                                                             | 5.40/kg                                                                                                               | —                                                  |
| 97b  | rognone di manzo e di vacca                                                                                                               | —                                                                                                                                             | 4.80/kg                                                                                                               | —                                                  |
| 98a  | trippa di manzo, cotta, Ia                                                                                                                | —                                                                                                                                             | 4.—/kg                                                                                                                | —                                                  |
| 98b  | trippa di manzo, cotta, IIa                                                                                                               | —                                                                                                                                             | 3.60 a 3.80                                                                                                           | —                                                  |
|      |                                                                                                                                           |                                                                                                                                               | secondo la qualità                                                                                                    |                                                    |
|      |                                                                                                                                           | Prezzi massimi netti per vendita al minuto                                                                                                    |                                                                                                                       |                                                    |
|      |                                                                                                                                           | manzo Ia                                                                                                                                      | manzo IIa                                                                                                             | vacca                                              |
|      |                                                                                                                                           | fr./kg                                                                                                                                        | fr./kg                                                                                                                | fr./kg                                             |
|      | Carne di manzo e di vacca:                                                                                                                |                                                                                                                                               |                                                                                                                       |                                                    |
|      | da bollito (25 % al massimo di ossa):                                                                                                     |                                                                                                                                               |                                                                                                                       |                                                    |
| 99   | fiocco di punta, collo, scavo di pancia                                                                                                   | 4.40                                                                                                                                          | 4.20                                                                                                                  | 4.—                                                |
| 100  | altre qualità da bollito                                                                                                                  | 4.80                                                                                                                                          | 4.60                                                                                                                  | 4.20                                               |
| 101  | pezzi speciali da bollito (biancocostato delle<br>coste basse, coste della schiena, reale, aletta)                                        | 5.—                                                                                                                                           | 4.80                                                                                                                  | 4.40                                               |
|      | d'arrosto (25 % al massimo di ossa):                                                                                                      |                                                                                                                                               |                                                                                                                       |                                                    |
| 102  | traverso di spalla, magatello di spalla                                                                                                   | 5.—                                                                                                                                           | 4.80                                                                                                                  | 4.40                                               |
| 103  | sottosfesa                                                                                                                                | 5.20                                                                                                                                          | 5.—                                                                                                                   | 4.50                                               |
| 104  | ossobuco e anca                                                                                                                           | 5.40                                                                                                                                          | 5.20                                                                                                                  | 4.70                                               |

\* Vedansi disposizioni complementari a cifra 2 qui appresso.



## Voci

- 105 **Pane:** conformemente all'ordinanza N. 9 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso e la vendita dei prodotti della macinazione, del 14 agosto 1943, ed in base alle singole prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.
- 106 **Panini:** conformemente alla prescrizione N. 610 B/42 dell'UFCEP.
- 107 **Pane speciale:** conformemente alla prescrizione N. 663 B/43 dell'UFCEP.
- 108 **Zwieback e pane grattugiato:** pane grattugiato e zwieback di panettieri, conformemente alle prescrizioni N. 610 A/43 e 610 B/43; zwieback fabbricati da aziende industriali, conformemente alla prescrizione N. 443 A/43 dell'UFCEP.
- 109 **Latte:** conformemente ai regolamenti locali; latte condensato e prodotti Nestlé, come a prescrizioni N. 611 A/43 e 611 B/43.
- 110 **Burro:** come a prescrizione N. 637 A/43; burro fuso come a prescrizione 674 B/43.
- 111 **Formaggio:** vedasi prescrizioni 422 B/43 (formaggio in scatole), 638 A/43 (formaggio molle), 661 B/43 (formaggio duro), 559 B/42 (formaggio di erbe), 662 B/43 (formaggio dell'Appenzello), 624 A/42 (Zieger), 485 A/43 (formaggio di pasta molle friborghese «vacherin») e 704 A/43 (formaggio molle e semimolle).
- 112 **Miele:** vedasi prescrizione N. 417 A/44.
- 113 **Marmellata e conserve di frutta:** Valgono i prezzi massimi di listino delle fabbriche, rispettivamente i prezzi massimi stampati sugli imballaggi.
- 114 **Olio di oliva, surrogati di caffè, tè nero, come pure i generi di carne razionati, non contemplati in questa prescrizione:** Fino a nuovo avviso, non esistono dei prezzi massimi; i prezzi di dettaglio per questi articoli vanno calcolati secondo le relative disposizioni speciali.

## 2. Disposizioni complementari

**Alle voci da 1 a 8, zucchero:** Il prezzo d'ingrosso di fr. 104.— il quintale per lo zucchero cristallino rappresenta il prezzo massimo anche per le forniture eseguite franco di porto all'artigianato (panettieri, pasticceri, ecc.).

Per quanto concerne il prezzo di vendita massimo dello zucchero a quadretti (base sacchi) fornito dagli zuccherifici, esso è fissato a fr. 106.— il quintale, franco stazione del compratore. I prezzi delle altre varietà di zucchero sono stabiliti dal «Listino dei margini» dello Zuccherificio Rapperswil S.A., da noi approvato, del 20 aprile 1942.

Gli zuccherifici che forniscono direttamente la clientela dei loro compratori per colli possono applicare tutt'al più un supplemento per collo di 30 cent. il quintale che va a carico del margine del commercio in grosso. L'eccedenza della spesa di trasporto di tali invii, per rapporto alla spesa-base per spedizioni a vagoni dalla fabbrica alla stazione del compratore, può essere addossata a quest'ultimo.

Per la vendita all'ingrosso dello zucchero a quadretti sciolto, il prezzo fissato a fr. 110.— il quintale (prezzo di vendita ai dettaglianti) si riferisce a merce venduta in sacchi. Per lo zucchero venduto in casse, il prezzo di grosso massimo è di fr. 113,75 il quintale per casse di 50 kg. I prezzi massimi di dettaglio fissati per lo zucchero a quadretti sciolto si riferiscono sia alla merce venduta in sacchi che a quella in casse.

In quanto i commercianti dispongano ancora di scorte di zucchero a quadretti e zucchero-semola, in pacchetti a peso lordo per netto, essi devono tener conto, all'atto della vendita, dei prezzi massimi stabiliti con prescrizione N. 496 C/42, del 26 marzo 1942.

Nel fissare i prezzi di vendita al minuto delle specie di zucchero non annoverate in questa prescrizione (zucchero-semola, polvere di zucchero, zucchero in stanghe) si dovrà procedere in base alla prescrizione N. 328.

**Alle voci da 14 a 21, paste alimentari:** Per le paste tipo «Bologna» può essere prelevato un supplemento massimo di 5 cent. il chilogramma sui prezzi della rispettiva voce.

**Obbligo di vendita:** I dettaglianti che, di regola, vendono paste alimentari devono mettere a disposizione della clientela dei «cornetti sciolti» al prezzo massimo di fr. 1,07 il chilogramma e menzionarli in modo chiaro come tali a fianco del prezzo.

I dettaglianti hanno, in via di massima, diritto di essere forniti della cosiddetta pasta «azione» nella proporzione praticata finora. Allo scopo di permettere ai dettaglianti di conformarsi all'obbligo di vendita sopra indicato, i rispettivi fabbricanti sono tenuti a fornire, a richiesta, ai loro dettaglianti, un quarto almeno delle loro ordinazioni future di «cornetti sciolti», al prezzo massimo di fr. 92.— il quintale (voce 14).

Qualora i fabbricanti producano specialità di paste alimentari per le quali l'Ufficio federale di controllo dei prezzi ha accordato, con autorizzazione speciale, dei prezzi di vendita superiori ai prezzi d'ingrosso massimi fissati da questa prescrizione, i dettaglianti dovranno applicare il prezzo massimo al minuto comunicato loro dal fornitore.

Per le forniture di cornetti e di spaghetti «azione» in colli inferiori a 20 kg può essere computato, fino a nuovo avviso, il supplemento di 3 cent. per chilogramma.

**Alle voci 34, semola di mais:** Nel cantone dei Grigioni e del Ticino i dettaglianti sono approvvigionati direttamente dai mulini al prezzo massimo di fr. 66,50 il quintale, peso netto, senza sacco. Dal 2 febbraio 1942, il prezzo di dettaglio massimo nel cantone Ticino è di 74 cent. netti il chilogramma oppure di 78 cent. lordi (con 5% di sconto). (Vedasi prescrizione N. 432 A/42, del 23 gennaio 1942.)

**Alle voci da 35 a 37, prodotti di avena e orzo perlato.**

**Obbligo di vendita.** Nei negozi di dettaglio in cui si vendono regolarmente dei floechi e granelli di avena ed orzo perlato, questi prodotti devono essere tenuti «sciolti» e disposizione della clientela ai prezzi previsti alle voci da 35 a 37; le etichette che indicano i prezzi devono portare espressamente la menzione «soggetto all'obbligo di vendita».

I dettaglianti possono, di massima, esigere che siano loro forniti ai rispettivi prezzi massimi i quantitativi spettanti di prodotti d'avena ed orzo perlato sciolti. I fornitori devono approvvigionare normalmente i dettaglianti.

I grossisti ed i dettaglianti che acquistano prodotti d'avena ed orzo perlato sciolti e li confezionano in pacchetti, hanno diritto di applicare un supplemento sui prezzi per merce sciolta solo con autorizzazione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. S'intendono per pacchetti gli imballaggi di cartone con e senza carta all'interno o combinati con fogli di cellulosa (Cellux, Cellophone e simili), come pure i sacchetti di cellulosa o di carta combinata con fogli di cellulosa.

**Alle voci da 38 a 50, prodotti di miglio e legumi a baccello:** I prezzi massimi all'ingrosso per merce sciolta valgono per le forniture in sacchi di 50 kg, peso netto; per consegne a mezzo ferrovia: franco stazione pianura la più vicina al domicilio del destinatario; per consegne a mezzo autocarro: franco domicilio del destinatario.

Anche le forniture all'ingrosso di merce in pacchetti vanno effettuate franco stazione pianura la più vicina al domicilio del destinatario o event. domicilio di quest'ultimo.

Per i prodotti di miglio ed i legumi a baccello s'intendono per pacchetti gli imballaggi di cartone con e senza carta all'interno o combinati con fogli di cellulosa (Cellux, Cellophone e simili), come pure i sacchetti di cellulosa o di carta combinata con fogli di cellulosa. La confezione in sacchetti di carta praticata nel commercio al minuto non autorizza a computare un supplemento per la messa in sacchetti.

I grossisti ed i dettaglianti che acquistano prodotti di miglio e legumi a baccello sciolti e li confezionano in pacchetti possono applicare un supplemento sui prezzi per merce sciolta solo con autorizzazione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

I magnai ed i grossisti che confezionano del miglio e dei legumi a baccello in sacchetti di carta di 1 oppure 2½ kg hanno diritto di conteggiare un supplemento di 3 cent. sui prezzi massimi stabiliti per la merce sciolta. Anche in tali casi, i prezzi massimi di dettaglio fissati per la merce sciolta non possono essere oltrepassati. I magnai ed i grossisti interessati hanno l'obbligo di comunicare espressamente questa disposizione ai loro clienti.

Tutti i pacchetti contenenti prodotti di miglio e legumi a baccello devono portare stampato il prezzo di vendita al minuto («... cent. con sconto minimo del 5%», oppure «... cent. netti»). I sacchetti di cellulosa devono essere muniti di questa indicazione mediante un'etichetta interna ben visibile.

È responsabile dell'iscrizione dei prezzi sui rispettivi imballaggi la ditta che confeziona i pacchetti.

**Alle voci 53 e 53 a, farina e semola di piselli:** A partire dal 1° gennaio 1944, la farina e la semola di piselli (gialli e verdi) non possono essere vendute, anche come articolo di marca, a prezzi superiori a quelli fissati alle voci 53 e 53 a.

**Alle voci da 60 a 63, caffè soggetto all'obbligo di vendita:** I grossisti e i dettaglianti hanno l'obbligo di mettere a disposizione della loro clientela 30% almeno delle loro vendite totali sotto forma di caffè puro e ciò ai prezzi massimi delle voci 60 e 61 (caffè soggetto all'obbligo di vendita). I prezzi devono essere accompagnati dall'indicazione ben visibile «caffè torrefatto a buon mercato». I prezzi delle altre qualità di caffè vanno stabiliti conformemente alla prescrizione N. 543. I prezzi indicati alle voci 62 e 63 sono considerati come prezzi massimi assoluti.

**Alle voci 64a e b, oli commestibili in recipienti da rendere:** Nel caso in cui i recipienti da rendere venissero fatturati, essi vanno ripresi allo stesso prezzo. L'introduzione del sistema di recipienti a nolo non deve creare alcun aggravio ai negozianti commestibili.

**Alle voci 64e, 65 a 72:** I prezzi possono essere applicati soltanto: 1° se questi sono stampati sugli imballaggi (secondo la prescrizione N. 649 A/43, è vietato di cambiare il prezzo stampato); 2° se non esiste una scorta di merce della stessa voce a prezzi più bassi.

**Alle voci 71 e 72:** Altri prezzi soltanto previa autorizzazione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

**Alle voci 64a e c, 68 a 70:** escluso l'olio di lino.

**Alle voci da 75 a 77, uova in guscio:** Per indicazioni più dettagliate, in particolare per quanto riguarda la validità delle differenze di prezzo, graduate secondo le regioni rurali, semi-urbane e montane, vedasi prescrizione speciale N. 618 A/42 concernente i prezzi massimi delle uova indigene ed estere di galline ed anitre (uova in guscio) del 29 agosto 1942.

**Alle voci da 78 a 80, polvere d'uovo:** Per ragguagli più dettagliati, vedasi prescrizione speciale N. 555 D/43 concernente i prezzi massimi della polvere di uova in pacchetti, del 22 gennaio 1943. Questa prescrizione speciale stabilisce anche i prezzi massimi della chiara d'uovo e della polvere di tuorli. I prezzi stabiliti per la vendita al minuto di polvere di uova complete s'intendono per merce già confezionata in sacchetti. Per merce sciolta, i prezzi fissati si riducono di fr. 3.— a voce 78, di fr. 2.— a voce 79 e di fr. 1.— a voce 80, per chilogramma.

**Alle voci 83a e b, grasso bovino, grezzo e fuso:** I prezzi massimi stabiliti si riferiscono a merce di prima qualità. I prezzi di vendita della qualità inferiore devono essere proporzionalmente ridotti. Per il cosiddetto «primo sng», i dettaglianti devono attenersi al prezzo massimo comunicato dalle aziende produttrici, rispettivamente fornitori.

**Alle voci 83b, grassi da macelleria misti (strutto + grasso bovino e prevalentemente grassi da macelleria + olio commestibile):** I prezzi di questi prodotti devono essere fissati in proporzione dei prezzi massimi delle singole parti di miscela. È ammesso un supplemento di 30 cent. per chilogramma per spese di mescolatura. I commercianti sono autorizzati a maggiorare i loro prezzi di vendita (in franchi e centesimi) nella misura del rincaro dei prezzi di costo.

**Alle voci da 84 a 89b, salsicce:** Il peso minimo grezzo di 200 g indicato per i «Schüblig» vale per i cosiddetti «Schüblig di Zurigo». Per quanto concerne i «Schüblig» con peso grezzo sensibilmente inferiore (per esempio «Emmentaler») oppure sensibilmente superiore (per esempio «Schüblig di San Gallo»), i prezzi devono essere calcolati proporzionalmente ai prezzi stabiliti per i «Schüblig» di 200 g.

Altre salsicce al pezzo e salsicce al peso: I prezzi di vendita autorizzati a fine dicembre 1942 possono essere adeguati nella misura del rincaro della materia grezza, causato dall'aumento del prezzo dei suini del 23 agosto 1943, tuttavia non più del 5%. I prezzi devono essere calcolati al centesimo. Le cifre risultanti dai calcoli dei prezzi che terminano con ½ cent. possono essere arrotondate al centesimo superiore.

**Salame, salametti, salamelle e mortadella:** I prezzi massimi stabiliti per la vendita a dettaglianti s'intendono per forniture dirette dal fabbricante ai dettaglianti; per vendite dal grossista al dettagliante essi comportano fr. —.50 il chilogramma di più.

**Salame «Bindoni» e «Nostrano»:** Per queste qualità di salame, i prezzi stabiliti possono essere maggiorati di un supplemento di 20 cent. il chilogramma; per contro, i prezzi di dettaglio non subiscono alcuna modificazione.

Rimandiamo inoltre alla prescrizione N. 627 B/44 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 22 marzo 1944.

Per quanto concerne i salami importati, vedasi prescrizione N. 627 C/43.

**Alle voci da 90 a 104, carne:** Per quanto concerne la classifica della carne di manzo e di vacca, si rimanda alla prescrizione N. 627 A/44, del 21 febbraio 1944. Per i prezzi speciali della carne di manzo, di vacca, di suini (lombo: codino, controfiletto, filetto; prosciutto affumicato con osso e spalla affumicata) sono autorizzati i supplementi di prezzo generalmente in uso.

**Alle voci da 1 a 114:** Per tutte le merci offerte e esposte alla vendita al minuto, i rispettivi prezzi di dettaglio vi devono essere stampati in modo chiaro in franchi e centesimi, conformemente alle disposizioni della prescrizione N. 572 A/42, del 9 marzo 1942. In quanto non siano state promulgate disposizioni speciali per singoli articoli, fanno allora stato i prezzi di dettaglio, imballaggio compreso (anche per vendite in imballaggi speciali; come per esempio imballaggi-regalo e per feste).

**3. Supplementi di prezzo per forniture in grosso di merce sciolta, in sacchi d'origine già intaccati (zucchero cristallino e a quadretti in sacchi, riso, farina, semola di frumento e di granoturco, prodotti a base d'avena e di orzo, prodotti di miglio e legumi a baccello).**

Non possono di regola essere percepiti dei supplementi per piccole quantità che sulle forniture di quantitativi inferiori al peso di un sacco d'origine. Non è quindi ammesso di percepire un supplemento per piccole quantità sulle forniture in un solo o medesimo invio di quantitativi superiori al peso di un sacco d'origine.

Per forniture di piccole quantità di merce sciolta possono essere fatturate ai destinatari i supplementi seguenti: quantità (in sacchi intaccati) di 25 kg e più: massimo 2 cent. il chilogramma; quantità (in sacchi intaccati) inferiori a 25 kg: massimo 3 cent. il chilogramma. Questi supplementi possono essere applicati anche alle forniture di zucchero a quadretti e di zucchero-semola in pacchi uniformi già intaccati.

Per le forniture di cornetti e di spaghetti «azione» in colli inferiori a 20 kg può essere computato, fino a nuovo avviso, un supplemento di 3 cent. per chilogramma.

**4. Vendite a consumatori importanti (economiche domestiche collettive come: alberghi, ristoranti, ospedali, ecc.):** Per tali forniture si dovrà applicare un prezzo equo medio fra il prezzo di vendita ai commercianti al minuto e il prezzo di dettaglio. Per le forniture di carne e salsicce, nonché di grassi da macelleria, si dovranno, per contro, accordare i ribassi usuali praticati finora. In quanto non siano prescritti dei prezzi uniformi per le forniture a rivenditori, si dovrà concedere su quest'ultimo uno sconto appropriato.

**5. I prezzi massimi per forniture ai dettaglianti s'intendono:** per spedizioni a mezzo ferrovia: franco stazione destinataria; per forniture a mezzo autocarro: franco domicilio.

Per le spedizioni in comuni di montagna aventi diritto alla compensazione, i prezzi massimi fissati per l'approvvigionamento del commercio al minuto, conformemente alla prescrizione N. 718 A/43, s'intendono franco domicilio. In base alla prescrizione N. 718 A/43, i supplementi di trasporto per forniture in regioni montane applicati finora d'intesa con le autorità cantonali competenti (uffici cantonali dell'economia di guerra e uffici cantonali di controllo dei prezzi) non possono più essere prelevati dal 1° gennaio 1944.

**6. Qualora circostanze speciali lo esigano, le autorità cantonali competenti possono proporre all'Ufficio federale di controllo dei prezzi di ridurre equamente i prezzi massimi stabiliti con questa prescrizione.** Per simili riduzioni dev'essere chiesta nondimeno in precedenza l'autorizzazione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

**7. In quanto i dettaglianti accordino alla clientela dei ribassi o abbuzzi superiori al 5%, i prezzi di vendita lordi stabiliti da questa prescrizione possono essere proporzionalmente maggiorati purché, dedotto l'abbuono od il ribasso, i prezzi netti prescritti non siano sorpassati.** Questo disciplinamento non concerne tuttavia le merci il cui prezzo massimo di vendita al minuto è già stato prescritto ai fabbricanti e da essi stampato sugli imballaggi conformemente alle prescrizioni stabilite.

**8. D'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri facciano espressamente osservare ai commercianti al minuto che la vendita prematura di derrate alimentari razionate (verso consegna di tagliandi di razionamento del mese susseguente) è vietata.**

**9. Restano riservate le disposizioni dell'articolo 2, lettera a, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, secondo le quali è vietato di esigere o accettare all'interno dei prezzi che procurino un profitto incompatibile con la situazione economica generale, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo.**

**10. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero.** Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

Territet, 19 novembre 1944.

Dipartimento federale dell'economia pubblica,  
il capo dell'Ufficio di controllo dei prezzi: R. PAHOD.



**Verfügung Nr. 15 B des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements  
über die Landesversorgung mit flüssigen Kraft- und Brennstoffen und  
Mineralölen**

(Ablieferungspflicht)

(Vom 16. November 1944)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 21. Februar 1941 über die Landesversorgung mit flüssigen Kraft- und Brennstoffen und Mineralölen, verfügt:

Art. 1. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt wird ermächtigt, Vorschriften und Einzelweisungen über die Ablieferung von flüssigen Kraft- und Brennstoffen und Mineralölen zu erlassen.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt kann diese Befugnis auf seine Sektion für Kraft und Wärme übertragen.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 23. November 1944 in Kraft.

276. 23. 11. 44.

**Ordonnance n° 15 B du Département fédéral de l'économie publique  
sur l'approvisionnement du pays en carburants et combustibles liquides  
ainsi qu'en huiles minérales**

(Livraison obligatoire)

(Du 16 novembre 1944)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 21 février 1941 sur l'approvisionnement du pays en carburants et combustibles liquides, ainsi qu'en huiles minérales, arrête:

Article premier. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à édicter des prescriptions et à rendre des décisions d'espèce sur l'obligation de livrer des carburants et combustibles liquides, ainsi que des huiles minérales.

Il peut déléguer cette compétence à sa Section de la production d'énergie et de chaleur.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 23 novembre 1944.

276. 23. 11. 44.

**Ordinanza N. 15 B del Dipartimento federale dell'economia pubblica  
su l'approvvigionamento del paese con carburanti e combustibili liquidi,  
come pure con oli minerali**

(Obbligo della fornitura)

(Del 16 novembre 1944)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 21 febbraio 1941 su l'approvvigionamento del paese con carburanti e combustibili liquidi, come pure con oli minerali, ordina:

Art. 1. L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro è autorizzato ad emanare prescrizioni e singole decisioni sulla fornitura di carburanti e combustibili liquidi, nonché di oli minerali.

Esso può delegare questa competenza alla sua Sezione della produzione di energia e calore.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 23 novembre 1944.

276. 23. 11. 44.

**Verfügung LXII des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes  
über den Kauf und den Verkauf von Mahlprodukten zur menschlichen  
Ernährung**

(Ausmahlungsgrad, Typmuster)

(Vom 15. November 1944)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt verfügt:

Art. 1. Artikel 1 der Verfügung LII des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 15. Februar 1943, über den Kauf und den Verkauf von Mahlprodukten zur menschlichen Ernährung (Ausmahlungsgrad, Typmuster), in der Fassung der Verfügung LX, vom 19. Juli 1944, wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

Art. 1. Die Inhaber von Handelsmühlen haben Weichweizen, Dinkel, Einkorn, Emmer und Mischungen dieser Getreidearten unter sich, mit Roggen und/oder Gerste, zu einem einheitlichen Backmehl von etwa 90% Ausbeute zu verarbeiten. Die Getreidemischung muss wenigstens 10 Gewichtsprozent Roggen und/oder Gerste enthalten.

Für das einheitliche Backmehl gemäss Absatz 1 wird von der Sektion für Getreideversorgung ein Typmuster aufgestellt. Das einheitliche Backmehl darf bei der Wasserprobe nach Pekar weder wesentlich heller noch wesentlich dunkler sein als das Typmuster.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 1. Dezember 1944 in Kraft.

276. 23. 11. 44.

**Ordonnance LXII de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation  
concernant l'achat et la vente des produits de la mouture pour l'alimentation  
(Taux de blutage, échantillon-type)**

(Du 15 novembre 1944)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation arrête:

Article premier. L'article 1<sup>er</sup> de l'ordonnance LII de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 15 février 1943, concernant l'achat et la vente des produits de la mouture pour l'alimentation (taux de blutage, échantillon-type), dans la teneur de l'ordonnance LX, du 19 juillet 1944, est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes:

Article premier. Les exploitants de moulins de commerce doivent tirer de la mouture du blé tendre, de l'épeautre, de l'engrain, du blé amidonnier et de ces céréales mélangées entre elles, on avec du seigle ou de l'orge, une farine panifiable, d'un type unique, blutée à 90% environ. Le mélange de céréales doit contenir, en poids, au moins 10% de seigle ou d'orge ou de ces céréales mélangées entre elles.

La Section du ravitaillement en céréales établit un échantillon-type de la farine mentionnée au premier alinéa. Celle-ci ne doit pas être, à la pékarisation, sensiblement plus claire ou plus foncée que l'échantillon-type.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 1944.  
276. 23. 11. 44.

**Ordinanza LXII dell'Ufficio federale di guerra per i viveri  
concernente l'acquisto e la vendita dei prodotti della macinazione atti  
all'alimentazione umana**

(Tasso di abburattamento, campione tipo)

(Del 15 novembre 1944)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri ordina:

Art. 1. L'articolo 1 dell'ordinanza LII dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 15 febbraio 1943, concernente l'acquisto e la vendita dei prodotti della macinazione atti all'alimentazione umana (tasso di abburattamento, campione tipo), sostituito dall'ordinanza LX, del 19 luglio 1944, è abrogato e sostituito dalla disposizione seguente:

Art. 1. Gli esercenti di molini commerciali devono ricavare dalla macinazione del grano tenero, della spelta, della farragine, del farro e di questi cereali mescolati tra di loro con segale o orzo, una farina panificabile, di tipo unico, abburattata al 90% circa. La miscela di cereali deve contenere, in peso, almeno il 10% di segale o di orzo, oppure di questi due cereali mescolati tra di loro.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali adotterà un campione tipo per la farina di cui al primo capoverso. Questa farina non deve essere, al saggio di Pekar, sensibilmente più chiara o più scura del campione tipo.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 1<sup>o</sup> dicembre 1944.  
276. 23. 11. 44.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

**Usines métallurgiques de Vallorbe**

**Paiement du dividende aux actions ordinaires et privilégiées**

Messieurs les actionnaires sont avisés que le dividende pour l'exercice 1943/44 est payable dès ce jour comme suit:

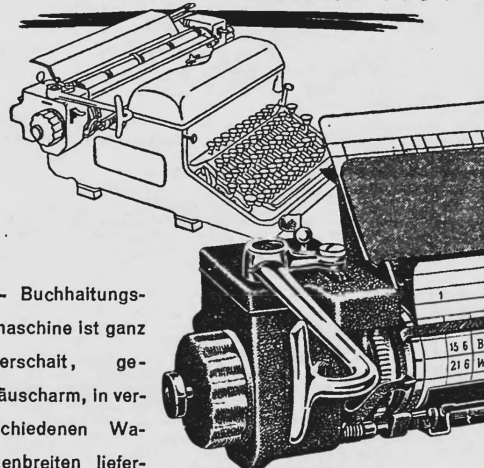
- a) actions ordinaires, de 100 fr., dividende 3%: 3 fr. brut (impôt 26% à déduire: 2 fr. 22 net), contre remise du coupon n° 29;
- b) actions privilégiées de 250 fr., dividende 5 1/2%: 13 fr. 75 brut (impôt 26% à déduire: 10 fr. 175 net), contre remise du coupon n° 6.

Domiciles de paiement: Banque cantonale vaudoise, Lausanne et ses agences dans le canton; Banque de Palézieux & Co., Vevey. L 293

Vallorbe, le 20 novembre 1944.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

**Die neue RUF-Standard**



— Buchhaltungs-  
maschine ist ganz  
verschalt, ge-  
räuscharm, in ver-  
schiedenen Wa-  
genbreiten liefer-  
bar.

Sie weist technisch einzigartige Ausrüstung auf und ist auch vollwertige Korrespondenzmaschine, daher immer voll ausgenützt.

Erproben Sie die Ruf-Standard in unsern Ausstellungs-räumen oder bei Ihnen. Prospekt kostenlos.

**RUF-BUCHHALTUNG**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
Zürich, Löwenstr. 19, Tel. 25 76 80

## Aktiengesellschaft für Seidenindustrie in Glarus

**Einladung zur 45. ordentlichen Generalversammlung**  
am Donnerstag den 7. Dezember 1944, vormittags 11 Uhr 15,  
im Bureau der Gesellschaft, Rathausplatz, Glarus

### TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1943/44.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung gemäss Antrag des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1944/45.

Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Revisionsbericht und der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates mit dem Antrag zum Rechnungsabschluss liegen in unserem Bureau zur Einsicht unserer Aktionäre auf.

Dasselbst können die Eintrittskarten für die Generalversammlung gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 4. Dezember 1944 bezogen werden.

Glarus, den 21. November 1944.

GI 31

DER VERWALTUNGSRAT.

## Schweizerische Schälmmühle E. Zwicky AG. Hasli-Wigoltingen

Die Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Montag den 4. Dezember 1944, 15 Uhr, ins Bureau der Gesellschaft, zur Behandlung der statutarischen Geschäfte eingeladen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Revisionsbericht sowie Geschäftsbericht mit Antrag über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf, woselbst die Aktionäre gegen Ausweis über ihren Aktienbesitz bis spätestens Samstag den 2. Dezember 1944 die Stimmrechtsausweise beziehen können.

W 55

DER VERWALTUNGSRAT.

## Société de consommation de Malleray SA.

### Assemblée générale ordinaire

le samedi 9 décembre 1944, à 14 h., à l'Hôtel de la Croix-Blanche,  
à Malleray

### TRACTANDA:

1. Reddition des comptes de l'exercice 1943/44 et rapport des contrôleurs-vérificateurs et de gestion.
2. Votations sur les conclusions de ces rapports.
3. Nominations statutaires:
  - a) des membres de la série sortante des administrateurs;
  - b) des contrôleurs-vérificateurs et de leur suppléant pour l'exercice 1944/45.
4. Divers-imprévu.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs-vérificateurs, sont à la disposition des actionnaires au bureau de la société, dès ce jour.

I 28

Malleray, le 20 novembre 1944.

Société de consommation de Malleray SA.

le président:

A. Charpillon;

le secrétaire:

W. Obrecht.

## Couvert- und Papierwarenfabrik Balsthal

Die Herren Aktionäre der Couvert- und Papierwarenfabrik Balsthal werden hiermit zu der Samstag 2. Dezember 1944, vormittags 11 Uhr 15, im Saale des Hotels Rössli, in Balsthal, stattfindenden

### 30. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Tagesordnung: 1. Protokoll der 29. ordentlichen Generalversammlung vom 23. Oktober 1943. 2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1943/44. 3. Entlastung der Verwaltung. 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 5. Wahlen in den Verwaltungsrat. 6. Wahl der Kontrollstelle. 7. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Versammlung zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Die Zutritts- und Stimmkarten können 5 Tage vor der Generalversammlung gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bei der Geschäftsleitung in Balsthal bezogen werden.

Sn 44

Balsthal, 22. November 1944.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident:  
Ed. von Salis.

Verlangen Sie Ansichtssendung  
Telephon 27 15 55



*Die neue handliche*  
**BOSTITCH-B8** **15.20** **fr.**

Ein Kleinhefter, der alles bisherige übertrifft: exakt, zuverlässig, solid, vielseitig verwendbar, elegant — und wirklich billig!  
Einschliesslich 1000 Heftklammern

ZÜRICH MONSTERHOF

## POLYDOR HOLDING SA., LAUSANNE

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

vom 4. Dezember 1944, vormittags 10 Uhr, im Sitzungszimmer der Bankfirma  
Blankart & Cie., Stadthausquai 7, Zürich

### TAGESORDNUNG:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1943 nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle und Beschlussfassung über das Jahresergebnis 1943.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle. Z 587
4. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Revisionsbericht liegen ab 24. November 1944 am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung ihr Stimmrecht ausüben wünschen, haben ihre Aktien beim Bankhaus Blankart & Cie., Zürich, bis zum 2. Dezember 1944, mittags 12 Uhr, zu hinterlegen.

Lausanne, den 23. November 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

## Zuckerfabrik und Raffinerie Aarberg AG.

### 31. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag den 9. Dezember 1944, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur Krone  
in Aarberg

### TAGESORDNUNG:

1. Konstituierung.
2. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung auf Grund des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Zutrittskarten können von den Aktionären wenigstens zwei Tage vor der Versammlung gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz und unter Angabe der Aktiennummern erhoben werden: in Aarberg im Kassenlokal der Zuckerfabrik, in Bern bei der Kantonalbank von Bern. Vertretungen können nur durch andere Aktionäre mittelst schriftlicher, auf den Namen lautender Vollmacht ausgeübt werden.

Der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle liegen vom 29. November hinweg im Bureau der Gesellschaft in Aarberg, bei der Amtersparnkasse in Aarberg und bei der Kantonalbank von Bern in Bern zur Einsicht der Aktionäre auf.

U 51

Aarberg, den 16. November 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

## PAPIERFABRIK BALSTHAL

Die Herren Aktionäre der Papierfabrik Balsthal werden hiermit zu der Samstag den 2. Dezember 1944, vormittags 10 Uhr 30, im Saale des Hotels Rössli, in Balsthal, stattfindenden

### 57. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

### Tagesordnung:

1. Protokoll der 56. ordentlichen Generalversammlung vom 23. Oktober 1943.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1943/44 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Versammlung zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Die Zutritts- und Stimmkarten können 5 Tage vor der Generalversammlung gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bei der Geschäftsleitung in Balsthal bezogen werden.

Sn 43

Balsthal, 22. November 1944.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident:  
Ed. von Salis.

## Ausserordentliche Teuerungszulagen

Die Paritätische Kommission für Angestelltenfragen hatte sich mit dem Begehren des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins und des Schweizerischen Werkmeisterverbandes für Gewährung von ausserordentlichen Teuerungszulagen beschäftigt. Sie unterbreitete den Spitzenverbänden der Arbeitgeber (dem Vorort des Schweizerischen Handels- und Industrievereins, dem Zentralverband schweizerischer Arbeitgeberorganisationen und dem Schweizerischen Gewerbeverband) folgenden Vorschlag für eine einmalige ausserordentliche Teuerungszulage:

Fr. 150.— für Verheiratete mit 1 Kind;  
Fr. 125.— für Verheiratete ohne Kinder und Ledige mit Unterstützungspflicht;  
Fr. 100.— für Ledige ohne Unterstützungspflicht.

Für jedes weitere Kind über das erste hinaus soll eine Zulage gewährt werden, deren Höhe ins Ermessen des einzelnen Verbandes bzw. der einzelnen Firma gestellt ist.

Die oben erwähnten Spitzenverbände gelangen nun in einem gemeinsamen Zirkular an die Unterverbände, in welchem sie diesen nahelegen, ihren Mitgliedern zu empfehlen, wenn immer möglich im Laufe des Novembers den Angestellten die erwähnte ausserordentliche Zulage auszurichten.

Bei der vorstehenden Empfehlung hat es die Meinung, dass bereits bestehende oder bereits erfolgte Leistungen, die über das im Abkommen für Teuerungszulagen festgelegte hinausgehen, in Anrechnung gebracht werden können.

Wir stellen mit Genugtuung fest, dass die Spitzenverbände der Arbeitgebererschaft auf Antrag der Paritätischen Kommission eine Empfehlung an die Arbeitgebererschaft erlassen haben, und wir ersuchen unsere Mitglieder, davon Kenntnis zu nehmen. Wir zählen darauf, dass die Arbeitgebererschaft in ihrer grossen Mehrheit die oben erwähnten ausserordentlichen Teuerungszulagen im Monat November auszahlen wird.

91-7

Schweizerischer Kaufmännischer Verein.

Schweizerischer Werkmeisterverband.

## Todesanzeige

In tiefer Erschütterung machen wir die Mitteilung vom Hinschied unseres verehrten Behördemitgliedes,

# Herrn JULIUS VOEGTLI

Gemeinderat und Direktor der Bauten und der industriellen Betriebe  
der Stadt Biel.

Der Verstorbene hat während langer Jahre in treuester Pflichterfüllung, mit viel Liebe und Aufopferung seinem verantwortungsvollen Amte vorgestanden und für die bauliche und industrielle Entwicklung der Stadt Biel seine besten Kräfte hergegeben. Die politischen Behörden und die Funktionäre der Gemeindeverwaltung werden dem Verstorbenen ein dankbares und ehrendes Andenken bewahren.

Biel, den 21. November 1944.

NAMENS DES GEMEINDERATES DER STADT BIEL,

der Stadtpräsident:

Guido Müller;

der Stadtschreiber:

Bolliger.

Die öffentliche Leichenfeier findet statt Freitag den 24. November 1944, um 15¼ Uhr, im Kirchgemeindehaus Wytenbach, Rosiusstrasse 1, Biel.

## AG. OLMA Landquarter Maschinenfabrik, Olten

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 21. November 1944 hat für das Geschäftsjahr 1943/44 die Ausrichtung einer Dividende von 6% brutto beschlossen.

Die Auszahlung erfolgt ab heute gegen Coupon Nr. 15 mit Fr. 15, abzüglich 26% eidgenössischer Coupon-, Webr- und Verrechnungssteuer = Fr. 11.10 netto pro Aktie,

an unserer Kasse in Olten,  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft Winterthur,  
beim Schweizerischen Bankverein Zofingen.

On 117

Olten, den 21. November 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

## Société Anonyme Fiduciaire Suisse

BÂLE Zürich Genève Lausanne

St.-Albananlage 1 Bahnhofstrasse 66 Rue du Mont-Blanc 8 Grand-Chêne 1

## Junger Büroangestellter

mit abgeschlossener kaufmännischer Lehrzeit  
und 3jähriger Praxis in Industriebetrieb

sucht neuen Wirkungskreis.

Ich biete: gute Kenntnisse und Fähigkeiten in den Fachgebieten Buchhaltung, Korrespondenz, Statistik, Speditions- und Fakturwesen; Organisations- u. Verkaufstalent, zuverlässiges und speditives Arbeiten, beste Referenzen.

Ich verlange: entwicklungsfähige Dauerstelle.

Offerten unter Chiffre H 39653 Lz an **Publicitas**  
Luzern. Lz130



**WETTER-CLICHES**  
Hotzestraße 23 / Zürich 6

Komplett eingerichtetes, in der Zentralschweiz,  
unweit Talbahnstation, gelegenes,

großes  
**TORFFELD**

mit reichlichem Ausgeland zu verkaufen.

Anfragen unter Chiffre M 8180 Q an  
**Publicitas Basel.** Q 319

## Öffentliches Inventar

Erblasserin: Frau

**Wilhelmine Vonthron-Schwäbe,**

geboren 1884, Witwe des Stephan Etienne Vonthron, von Basel. Holz- und Kohlenhandlung, in Binningen, verstorben am 3. November 1944.

Eingabefrist für sämtliche Gläubiger und Schuldner, einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger, bis 4. Januar 1945 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger nach Artikel 590 Zivilgesetzbuch.

Binningen, den 22. November 1944.

Erbschaftsamt Binningen.

Gesucht:

Z 584

**Dreiwalzenstuhl mit Porphyrrwalzen**

(gebraucht, jedoch in sehr gutem Zustand),  
Walzengröße 400 x 200 mm, mit oder ohne  
Motor. Ausführliche Offerten unter Chiffre  
E 13673 Z an **Publicitas Zürich.**

2 teuer- und diebstahlsichere

557

**KASSENSCHRÄNKE,**

gebraucht, aber wie neu, äußerst preiswert zu verkaufen. Offerten erbeten unter Chiffre D 194 B an **A. Denzler, Annoncen, Bern.**

Wir kaufen

**Naphthensäure**

gegen Kassa.

On 118

**AG. für chemische Erzeugnisse, Olten**

Telephon 5 30 40

## Zürcher Ziegeleien, Zürich

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden biemit zu einer  
ausserordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch 6. Dezember 1944, 16 Uhr, in das Zunfthaus zur Zimmerleuten, Zürich, eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals.
2. Statutenänderung.
3. Konstatierung der Vollzeichnung und Vollenzahlung des erhöhten Aktienkapitals.

Die Anträge auf Abänderung der Statuten liegen am Sitz der Gesellschaft, Talstrasse 83, Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf. Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 6. Dezember 1944 im Bureau der Gesellschaft, Talstrasse 83, Zürich, bezogen werden.

Z 590

Zürich, 23. November 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.